



臺北市立交響樂團 TSO 2011 SEASON 09.03-12.25



11%

0%

Taipei Symphony Orchestra 2011



SAT 19:30 國家音樂廳 National Concert Hall



SUN 14:30 國家音樂廳 National Concert Hall





FRI 19:30 中山堂中正廳 Zhongshan Hall





WED 19:30 國家音樂廳 National Concert Hall





SUN 19:30 TUE 19:30 台北小巨蛋 Taipei Arena



94%





焦掉的心只剩一堆灰

Meylemans & Adorján National Concert Hall

SUN 14:30 中山堂中正廳 Zhongcheng Auditorium Zhongshan Hall

中山堂建國百年系列活動 百年好合的奇蹟 金婚100分 婚禮音樂會 Say "I do " in Year 100

SAT 19:30 中山堂光復廳

National Concert Hall

2011萬海慈善音樂饗宴

Symphony of a Thousand

Strings & Percussions

孫綾&陳臻嫻聯合音樂會

弦音擊語

SUN 19:30 MON 19:30 國家音樂廳 National Concert Hall



Yulianna Avdeeva Piano Concert

千人歡唱-馬勒第八



THU 19:30 請洽主辦單位 新象文創中心 (02)2577-2568





目錄 Content

團長的話 Greeting from the Director	P.02	東方騎士的西方傳奇 German Romanticism by Chen & Chen	P.10
臺北市立交響樂團 Taipei Symphony Orchestra	P.04	洛可可行星 Varga & Jian Wang Rococo & Planets	P.14
樂團名錄 Taipei Symphony Orchestra Members	P.08	症狀展演彼得洛希卡 Varga & Contzen Petrushka & Barber	P.18
wembers		曼孚列的異想世界 Manfred & Manfred	P.22
		阿依達 在台北 Aida by Verdi	P.26
		拼湊···美麗與哀愁 Soudant & Shin Hyun-Su	P.32
		交叉昇華運動 TSO & Wildner	P.36
		魔術師,這隻火鳥與那棵松樹 Dukas, Respighi and Stravinsky	P.40
		浪漫英雄主義 Beethoven 9th & R. Strauss	P.44
		焦掉的心只剩一堆灰 Meylemans & Adorján	P.48
文化就在巷子裡 Community Concerts	P.66	婚禮音樂會 Say "I do " in Year 100	P.52
我要加入市交之友 TSO Philharmonic Club	P.67	孫綾&陳臻嫻聯合音樂會-弦音擊語 Strings & Percussions	P.56
購票需知 Ticket Information	P.68	千人歡唱一馬勒第八 Symphony of a Thousand	P.60
音樂會套票 Series Tickets	P.69	阿芙蒂耶娃鋼琴演奏會 Yulianna Avdeeva Piano Concert	P.62
學生套票 Students Discount	P.70	「直擊TSO秘密基地」音樂講座 Lectures	P.64
團體訂票表格 Group Tickets	P.71	育藝深遠音樂會 School Concerts	P.65

團長的話

建國百年上半樂季,臺北市立交響樂團以兼具深度與廣度的理念持續耕耘,各國音樂名家 輪番登場,詮釋古典、顛覆古典。烹調無國界音樂饗宴之際,我們也策劃「文化就在巷子 裡」社區音樂會、「育藝深遠」音樂會,以及大安森林公園露天音樂會,不僅使藝術生活 化,也延伸音樂的觸角,與市民一同傾聽城市的靈魂。

樂迷們引頸期盼的下半樂季,北市交的音樂藍圖充滿鮮明色彩與主題性。大提琴家王健將 以感性溫暖的琴音呈現華麗精緻的洛可可變奏曲,而舒曼的大提琴協奏曲,透過阿朵里安 的長笛重新詮釋,顯露另一種纖細豐富的層次。兩位新生代小提琴好手康岑及申賢守,一 位是提博·瓦爾葛的得意門生,一位是新世紀韓國之光,她們將穿越時空,與巴伯和布魯 赫對話。摘下蕭邦鋼琴大賽殊榮的兩代傑出鋼琴家一來自越南的鄧泰山與俄羅斯的阿芙蒂 耶娃,向不朽的舒曼、莫札特及蕭邦致敬,鋼琴迷們絕不能錯過。指揮家伊凡·梅勒曼將 全面引爆布拉姆斯交響曲,透視舒曼的深沉洶湧。約翰·維特納邀您體驗荀白克與布魯克 納的心靈瑜珈,共度昇華之夜。吉爾伯特·瓦爾葛帶來《行星》組曲和《彼得羅希卡》, 用音樂望遠鏡透視七顆行星的奧秘,重述宇宙占星學,也隨著史特拉汶斯基的劇中人偶探 索虛實之間的愛情三角習題。拜倫的戲劇詩《曼孚列》感動了舒曼與柴可夫斯基,「俄羅 斯人民藝術家」弗拉狄米爾·維畢斯基將透過他們的作品捕捉主角曼孚列的孤獨、罪惡感 與渴望生命解答的複雜心理。

北市交年度威爾第歌劇《阿依達》十月份將於台北小巨蛋揭幕,由世界頂級歌手們領銜演 出,引進羅馬歌劇院國際級製作,融合成音樂、視覺與戲劇張力的美好體驗。歌劇經典對 你我而言不再遙遠,而是生活圈裡的真實文化脈動。北市交期許在城市與世界之間、音樂 與市民之間築起更多藝文橋樑,邀您共享我們深耕已久的美麗果實!

Greeting from the Director

臺北市立交響樂團 團長

The Will and

In celebrating one hundredth anniversaries, the TSO continues with expanded program of the symphonic repertoires. Outstanding Musicians from various countries appear on the concert stage with TSO. In addition, we have also programmed a series of community concerts, entitled "Culture in the Alley", and outdoor music concert in Da'an Park, and special concert for elementary schools. We aim at making music reachable to all strata of Taipei citizens.

For the second season of 2011, the TSO have programmed musical feast of highly popular soloists and repertoire, cellist Wang Jian will present an imaginative Tchaikovsky's "Rococo Variations". Flutist Adojan, through the Schumann's Cello Concerto, will reveal a delicate sight of the composition. Two promising violinists, Contzen and and Shin Hyun-Su, the former the pupil of Tibor Varga, and the latter a rising star from South Korea, with Barber's and Bruch's concertos. Two first prize winners of Chopin Piano Competition from two generations, Dang Thai Son from Vietnam and Yulianna Avdeeva from Russia, will pay a tributes to Schumann, Mozart and Chopin. The conductor Ivan Meylemans will conduct Brahms's 4th symphony and Schumann's concerto. Austrian conductor Johannes Wildner will give his interpretation of Schoenberg and Bruckner . Maestro Gilbert Varga will present Holst's "The Planets Suite" and Stravinsky's "Petrushka". Named "People's Artist of Russia", the conductor Vladimir Verbitsky will capture the loneliness of Byron's "Manfred" in Schumann's and Tchaikovsky's "Manfred" symphonies.

The highlight of the season is TSO's opera gala, Italian composer Verdi's "Aida", will be staged at the Taipei Arena in October, will perform and lead by the world famous singers, co-produced by TSO and Rome Opera Theater, in an extraordinary experience of sight and sound.

In making Opera classics accessible to all our citizens, TSO connect the art and the city of Taipei, build a bridge between the music and the lives of our residents, share the fruits of our endeavors.

Director of Taipei Symphony Orchestra

Wei-Ming Hurang



— o



臺北市立交響樂團成立於1969年,隸屬於臺北市政府文化局,成立之初人員編制僅三十 人,歷任團長為鄧昌國、陳暾初、陳秋盛、徐家駒等,2009年12月起由黃維明先生接任 團長。臺北市立交響樂團除了與國內優秀音樂家合作之外,2005年八月至2006年十二月 期間邀請匈牙利籍指揮家李格悌(Andras Ligeti)擔任音樂總監。2008年四月至2008年九 月邀請德國籍指揮家馬汀·費雪狄斯考(Martin Fischer-Dieskau)為準音樂總監。邀請同 台合作演出之國內外知名音樂家不勝枚舉,如大提琴家馬友友、亞諾,史塔克、蓋瑞,霍 夫曼、羅斯托波維奇、楊文信;小提琴家薩瓦托雷・阿卡多、史婁蒙・明茲、安一蘇菲・ 穆特;中提琴家今井信子;低音大提琴家蓋瑞・卡爾;鋼琴家木村・帕克;長笛家皮耶・ 朗帕爾;女高音洛貝塔・彼德絲、芮娜塔・史哥多、黃英;次女高音伊蓮娜・奥柏蕾索娃; 男高音尼可萊・馬提努契、約瑟夫・吉可密尼以及當今最偉大的指揮家之一格納迪・羅許 德茲特溫斯基、尤里·泰密卡諾夫、法國知名指揮家卡薩德緒、呂紹嘉等知名指揮家。演 奏曲目範疇涉獵極廣,包含中外各經典作品,演奏水準頗受國內外樂界矚目肯定。

1979年,臺北市立交響樂團籌辦「臺北市音樂季」,首開臺灣大型音樂季之先河。歷年 演出歌劇、芭蕾舞劇、交響樂等,皆受國人喜愛,尤其歌劇製作及演出水準之高,堪稱臺 灣第一,曾演出的歌劇包括《丑角》、《茶花女》、《浮士德》、《卡門》、《杜蘭朵公 主》、《波希米亞人》、《阿依達》、《漂泊的荷蘭人》、《莎樂美》、《唐·喬凡尼》、 《魔笛》、《強尼·史基基》等經典名劇,以及臺灣首演譚盾多媒體歌劇《門》,並推出 《弄臣》、《蝴蝶夫人》、《鄉村騎士》大型戶外演出等,製作高水準的歌劇已成為樂團 最具特色的傳統。

歷年應邀來訪參與臺北市音樂季演出的知名樂團,包括英國皇家愛樂管弦樂團、南非開普 敦交響樂團、德國邦貝格交響樂團、匹茲堡交響樂團、以色列愛樂交響樂團、布達佩斯交 響樂團、北京中央交響樂團、阿姆斯特丹皇家音樂會堂管弦樂團、俄羅斯國立交響樂團、 奧斯陸愛樂交響樂團、聖彼得堡愛樂交響樂團、法國廣播交響樂團、柏林廣播交響樂團、 上海交響樂團…等。1985年起積極參與國際樂壇之音樂交流,包括赴新加坡、東南亞三 國、美國鳳凰城、日本沖繩、俄羅斯、法國、西班牙、北京、上海、廣州、香港,以及奧 地利史台爾、維也納等地,2008年獲邀至北京參與國家大劇院開幕演出,2009年赴德國 參加薩布呂肯(Saarbr cken)藝術節展演。2010年赴上海世博會演出。頻繁的國外演出廣受 好評,臺北市立交響樂團不僅為台灣古典音樂團體的首要標竿,也是亞洲最頂尖的樂團之

Taipei Symphony Orchestra

The Taipei Symphony Orchestra was founded in 1969, under the auspices of the Department of Cultural Affairs of the Taipei City Government. At the time of its founding, TSO was only a thirty member strong organization. It's directors included Chang-Kuo Teng Tun-Chu Chen Felix Chiu-Sen Chen Chia-Chü Hsü. In 2009, Wei-Ming Hwang became the director. In addition to working with excellent performers from the country, Taipei Symphony Orchestra has invited many famous conductors from abroad and collaborated with foreign artists. From August 2005 to December 2006, Hungarian conductor András Ligeti served as the Music Director. In April 2008, German conductor Martin Fischer-Dieskau served as the designate Music Director. Local and international musicians of renown have shared the stage limelight with the orchestra. They have included cellists Yo-Yo Ma, Janos Starker, Gary Hoffman, Mstislav Rostropovich and Wen-sinn Yang; violinists Salvatore Accardo, Shlomo Mintz and Anne-Sophie Mutter; violist Nabuko Imai; double bassist Gary Karr; pianist Jon Kimura Parker; flutist Jean-Pierre Rampal; soprano Roberta Peters, Renata Scotto, Ying Huang; mezzo-soprano Elena Obraztsova; tenor Nicola Martinucci, Giuseppe Giacomini as well as conductors Gennady Rozhdestvensky, Yuri Temirkanov, Jean-Claude Casadesus, Jahja Ling and Shao-Chia Lü. The vast range of the concert program repertoire includes the outstanding works by fine local and foreign composers. The orchestra has earned the recognition of music circles at home and abroad.

Since 1979, the Taipei Music Festival has evolved over the years to become the premier music project of its scale in the country. Artists from numerous countries have participated in the festival over the years. The Orchestra has been presenting operas, ballets, symphonies and even film music, among others, throughout years. Opera productions received high acclaim through successful and outstanding performances of II Pagliacci, La Traviata, Faust, Carmen, Turandot, La Bohème, Aida, Flying Dutchman, Salome, Don Giovanni, Die Zauberflöte, Gianni Schicchi, Manon Lescaut, and other classics. TSO also performed the debut of Tan-Dun's multi-media opera the Gate. It also staged large outdoor performances of Rigoletto, Madame Butterfly, and Cavalleria Rusticana. The Taipei Music Festival obviously has become a great tradition of the Taipei Symphony Orchestra.

Over the years, the famous foreign symphony orchestras that have been invited to participate in the Taipei Music Festival have included the Royal Philharmonic Orchestra, Cape Town Philharmonic Orchestra, Bamberger Symphoniker, Pittsburgh Symphony Orchestra, Israel Philharmonic Orchestra, Budapest Symphony Orchestra, Beijing Central Philharmonic Orchestra, Royal Concertgebouw Orchestra, Russian State Philharmonic Orchestra, Oslo Philharmonic Orchestra, St. Petersburg Philharmonic Orchestra, Orchestre Philharmonique de Radio France, Rundfunk-Sinfonie Orchester Berlin, and Shanghai Symphony Orchestra. Since its first invitation to perform abroad in Singapore in 1985, TSO has actively participated in international music exchanges. It has been invited to give performances in Southeast Asia > Phoenix, Okinawa (Japan), Russia, France, Spain, Beijing, Shanghai, Guanzhou, Hong Kong, Steyr and Vienna in Austria, and etc. In 2008, TSO was invited to perform at the grand opening of Beijing's National Center of Performing Arts. In 2009, TSO was invited to participate in Germany's Saarbrücken Arts Festival. The frequent invitations to perform abroad and

"The clarity, agility, and expressiveness of the TSO are awe-inspiring and such are makings of its place as one of the world's top symphony orchestras."--- Saarbruecker Zeitung

"Really enjoyed working with the TSO. They responded well in rehearsals. When the Orchestra listen to each other, they sound great." — Jason Lai

"A very fine and pleasant orchestra to work with. A lot of talent potential." — Charles Olivieri-Munroe





07

臺北市立交響樂團成員

「她面々和」

【始月月二〇日】									The set Complete And Complete Man	
【樂團名錄】									Taipei Symphony Orchestra Mem	
助理指揮	吴琇玲								Assistant Conductor	Shou
樂團首席	江維中	姜智譯							Concertmaster	Danie
樂團助理首席	黃芷唯							A 1 m month of the T	Assistant Concertmaster	Chih-
第一小提琴	張雅禮	陳恩琦	葉公誠	吳靜雯	謝思盈	阮子恬	賴尚菁	朱亞蓁	First Violin	Ya-Li
	蘇莉莉	陳美秀	黃清芬	林一忻						Sy-Yi
第二小提琴首席	陳昭佺								Dringing Cooperd Vielin	Li-Ly
第二小提琴助理首席	張世昌								Principal Second Violin	Chau
第二小提琴	蕭景雲	林俊雄	高偉森	陳臻嫻	李威萱	羅文慧	黃淑女	陳宜琳	Assistant Principal Second Violin	Shih-
	陳姵怡	鄞言錚							Second Violin	Ching
中提琴首席	何君恒									Wei-H Pei-I
中提琴助理首席	張菁珊								Principal Viola	Chen
中提琴	王瑞	賴佳琪	顏君玲	張知禮	趙婕娑				Assistant Principal Viola	Chin-
大提琴首席	簡荿玄		1226-11-12	JUNANE	NUMESC				Viola	Jui W
大提琴助理首席	 								VIOIA	Jye-S
		陳瑾平	选练工	俗省古主学目	11 LITIA				Principal Cello	Janet
大提琴	許瀞文	深理十	游綉玉	簡靖斐	洪淑玲				Assistant Principal Cello	Pei-Y
低音提琴首席	卓涵涵								Cello	Ching
低音提琴助理首席	陳維哲			++ =+ /+					0010	Shu-l
低音提琴	蔡菲芳	廖心華	周以珊	黃詩倩					Principal Double Bass	Han-l
長笛首席	游雅慧								Assistant Principal Double Bass	Wei-C
長笛助理首席	劉兆哲								Double Bass	Fei-F
長笛	曾安立								Principal Flute	Chris
雙簧管首席	王頌恩								Assistant Principal Flute	Chao
雙簧管助理首席	賴承儀								Flute	An-Li
雙簧管	李珮琪								Principal Oboe	Song
單簧管首席	陳威稜								Assistant Principal Oboe	Chen
單簧管助理首席	楊喬惠								Oboe	Pei-C
単簧管	林祖鑫	張文馨							Principal Clarinet	Wei-L
低音管首席	張先惠	一人人香							Assistant Principal Clarinet	Chiad
									Clarinet	Tsuhs
低音管助理首席	王興蘋								Principal Bassoon	Hsier
低音管	王琇慧								Assistant Principal Bassoon	Hsing
法國號首席	陳彥豪								Bassoon	Siou-
法國號助理首席	王怡鈞								Principal French Horn	Yen-H
法國號	蕭崇傑	陳信仲	黃昕誼						Assistant Principal French Horn	Yi-Ch
第一小號	鄧詩屏								French Horn	Chun
小號助理首席	何君毅								First Trumpet	Hsei-
小號	彭國良								Assistant Principal Trumpet	Chun
長號首席	李賢哲								Trumpet	Kuo-l
長號	蔡佳融	許雙亮							Principal Trombone	Shya
低音長號	陳畊宇								Trombone	Chia-
低音號	陳建勳								Bass Trombone	Keng
定音鼓	韓立恩								Tuba	Chier
打撃樂	凌國周	孫 綾	陳薏如						Timpani	Li-En
豎琴	王伶伶		下不足又口						Percussion	Kuo-(
									Harp	Ling-
鋼琴	陳秀嫻								Piano	Cecil
【行政人員】									[A designation]	
									[Administration]	
團長	黃維明								Director	Wei-M
研究員	呂宜玲								Researcher	Yi-Lin
秘書	徐端容								Secretary	Tuan-
	徐馨慧								Orchestra Manager	Sylvia
演奏組主任									Acting Promotion Manager	Sylvia
代理研究推廣組主任	徐馨慧								Acting General Affairs Manager	Tuan-
代理總務組主任	徐端容								Account Manager	Ya-La
會計員	張雅蘭								Associate Accountant	Jui-Lir
會計佐理員	賴瑞玲								Personnel Manager	Tsan-l
人事管理員	李燦亮								Associate Personnel Manager	Ya-Ch
人事佐理員	黃雅琪								Associate Orchestra Manager	Jessic
演奏組團員	林惠鈴	陳鄉怡	郭沛涓						Librarian Stage Manager	Bridge
樂譜管理	陳碧琪								Stage Manager Associate Promotion Manager	Shu-H
舞臺監督	李書秀								Document Staff	Chi-Li
研究推廣組團員	盛香枝	吳季霖	▲呂佳玲						Driver	Jeff C
總務組幹事	陳翰廣	蔡佳音	<u>一</u> 山口中 吴玉英						Staff	Kuo-Y Hsiu-(
駕駛	徐國義									Lih-Fe
馬敵工作人員	張秀琴	蔡受珍	唐寶貞	舒錫蘭	王麗芬					
工作八良		奈文 ⁵ 江定成			工鹿分 鄭嘉鴻			▲ 幻啦/吉恭		Yen-C
	郭美女	江た以	周賢俊	黃彥瑾	彩菇/椅			▲留職停薪		

nou-Ling Wu aniel Wei-Chung Chiang / Roger Chih-I Chiang ih-Wei Huang -Li Chang / En-Chi Chen / Kong-Cheng Yeh / Ching-Wen Wu -Ying Shieh / Tsu-Tien Juan / Shang-Ching Lai / Ya-Chen Chu Ly Su / Mei-Shiou Chen / Chin-Fen Huang / Yi-Hsin Lin nau-Chuau Chen hih-Tsang Chang ning-Yun Hsiao / Chun-Hsiung Lin / Wei-Sen Kao / Jen-Hsien Chen ei-Hsuan Lee / Wen-Huey Lo / Shu-Nu Huang / I-Lin Chen ei-I Chen / Yen-Cheng Yin nen-Hung Ho nin-Shan Chang i Wang / Chia-Chi Lai / Chun-Lin Yen / Chih-Li Chang e-Suo Chao net Chien ei-Yu Wang ing-Wen Hsu / Chin-Ping Chen / Shiu-Yu Yu / Ching-Fei Chien u-Ling Hong an-Han Cho ei-Che Chen i-Fang Tsai / Hsin-Hua Liao / I-Shan Chou / Shih-Chien Huang nristine Yu nao-Che Liu n-Li Tseng ong-En Wang nen-Yi Lai i-Chi Lee ei-Leng Chen iao-Hui Yang uhsin Lin / Wen-Hsin Chang ien-Hui Chang ing-Ping Wang ou-Hui Wang n-How Chen Chun Wang ung-Chieh Hsiao / Hsin-Chung Chen / Hsin-Yi Huang sei-Ping Deng un-Yi Ho io-Liang Peng yan-Jer Lee ia-Jung Tsai / Shuang-Liang Hsu eng-Yu Chen ien-Shiun Chen -En Han Io-Chou Ling / Ling Sun / I-Ju Chen ng-Ling Wang cilia Hsiu-Hsien Chen ei-Ming Hwang Ling Lu an-Jung Hsu Ivia Hsin-Huei Hsu Ivia Hsin-Huei Hsu an-Jung Hsu -Lan Chang -Ling Lai an-Liang Lee -Chi Huang ssica Chen / Pei-Chuan Kuo / Helen Lin dget Chen nu-Hsiu Lee ni-Lin Wu / Hsiang-Chih Sheng / AChia-Lin Lu f Chen / Chia-Yin Tsai / Yu-Ying Wu io-Yi Hsu siu-Chin Chang / Shou-Chen Tsai / Bao-Chen Tang / Hsi-Lan Su -Fen Wang / Mei-Nu Kuo / Ding-Cheng Jiang / Hsien-Chun Chou n-Chin Huang / Johnny Cheng





東方騎士的西方傳奇 German Romanticism by Chen & Chen

浪漫騎士的傳奇宣告 從高盧人的占星學 批波西米亞人的紫微斗數 聽見超人的愛與死 日耳曼的命運逐漸成形…



東方騎士的西方傳奇

時間	:	晚間	7	時	30	分
----	---	----	---	---	----	---

地點:國家音樂廳

票價: 300 500 800 1000 1200 1500

演出者

指揮/陳秋盛 單簧管 / 陳威稜

臺北市立交響樂團

演出曲目

華格納:前奏曲與愛之死,選自歌劇 《崔斯坦與依索德》

瑞茲:音樂會小品,作品33

史擷詠:鯨魚飛 選自《魔法阿媽》卡通電影

馬勒:第五號交響曲第四樂章:稍慢板 貝多芬: 第五號命運交響曲, 作品67

Time: 19 : 30 Place: National Concert Hall Price: 300 500 800 1000 1200 1500

Performers

Program

R. Wagner : Prelude and Liebestod from «Tristan und Isolde»

Orchestra, Op. 33 《Magic Grandmom》 Minor, Op. 67

兩名東方騎士,攜手演出西方傳奇。

陳秋盛,國際舞台上活躍的指揮家,也是最令人矚目的交響樂團教父,成功地打造北市交 的奇蹟,除演出驚人的交響樂的曲目,他還讓杜蘭朵公主與蝴蝶夫人,鄉村騎士、弄臣與 漂泊的荷蘭人,輪流站上台北的舞台。

陳威稜,國內單簧管的第一把交椅。他的名字,幾乎就是單簧管的代名詞。他在台北成長, 在費城受訓,在天普大學攻讀音樂研究所。2011年,他更一舉奪下金曲獎,眾所矚目。 傳奇指揮家與明星級首席,和北市交再次聯手出擊。你將會聽見華格納與馬勒,感受超人 般的意志,體驗愛與死的戀人重奏,聽見貝多芬激昂宣告日耳曼的命運,還有瑞姿溫暖奔 放的小品。在兩位浪漫騎士的詮釋下,讓西方傳奇傳唱下去。

Two oriental musicians put together a series of western legends. Internationally acclaimed conductor Maestro Felix Chiu-Sen Chen made TSO what it is today. In addition to his amazing symphonic repertoire, he continuously brought magnificent operas like Turandot, Madame Butterfly, Cavalleria Rusticana, Rigoletto and The Flying Dutchman to the stage of Taipei.

Wei-Leng Chen, the most prominent clarinetist in Taiwan, grew up in Taipei, received training in Philadelphia, and underwent graduate studies at Temple University. He is the recipient of the "Best Classical Album Award" in the 2011 Golden Melody Awards.

A legendary conductor, a prominent clarinetists, and TSO jointly present to you the music of Wagner and Mahler, and the experience of the love and death ; the destiny of Germany as written by Beethovan; and a heart-warming piece by Rietz.



Felix Chiu-Sen Chen, Conductor

- Bill Wei-Leng Chen, Clarinet
- Taipei Symphony Orchestra
- J. Rietz : Concert Piece for Clarinet and
- J. Shih : Fly Whale Fly from Carton Movie
- G. Mahler : Adagietto from Symphony No. 5 L. v. Beethoven : Symphony No. 5 in C



陳秋盛 指揮

指揮家陳秋盛曾任本團團長兼指揮長達十七年,帶領臺 北市立交響樂團立足於台灣古典音樂團體的標竿,而他 也是讓臺北市立交響樂團成為國內歌劇第一品牌的幕後 最大推手!除了位居國內最具分量的指揮家,陳秋盛也 活躍於國際樂壇,曾客席指揮於世界頂尖管弦樂團,如 英國皇家愛樂、莫斯科愛樂、新日本愛樂、日本N.H.K.、 俄羅斯聖彼得堡愛樂…等。

Felix Chiu-Sen Chen, Conductor

Maestro Chiu-Sen Chen was resident conductor and Music Director of the Taipei Symphony Orchestra since 1986 until 2003. During his service with the TSO, Maestro Chen was not only praised for his orchestral conducting, but also noted as opera conductor. Every year Maestro Chen and TSO produced one or two operas, such as Aida, Otello or Turandot etc, along with many other major musical events in Taiwan. Maestro Chen was invited to be guest conductor by many professional symphony orchestra such as NHK Philhaminic, St. Petersburgh Philharmonics etc.

陳威稜 單簧管

單簧管演奏家陳威稜,是目前國內樂壇最為活躍的管樂。 家。自美學成返國以來,投入音樂演奏與教學工作迄今 已二十多年,目前任職於「臺北市立交響樂團」擔任單 簧管首席。

陳威稜更是國內少數能夠享譽國際的單簧管音樂家,經 常受邀於國外音樂節擔綱演出風靡於澳洲、美國、法國、 日本、韓國、香港及中國大陸等地,並多次應邀擔任國 際比賽之評審。其演出足跡更遍及歐洲各地,包括比利 時,法國,匈牙利等。

Bill Wei-Leng Chen, Clarinet

Bill Wei-Leng Chen has been the principal clarinetist of the Taipei Symphony Orchestra for over 25 years. He studied with A. Gigliotti (the former principal clarinet of Philadelphia Symphony Orchestra) between 1980 to 1984.

As an active international musician, Chen appears often as an orchestral soloist and chamber musician, who considered as a leading soloists in Taiwan. He has performed recitals in numerous countries including Australia, China, Japan, Korea and the United States; along with his native Taiwan.



洛可可行星

Varga & Jian Wang Rococo & Planets

- 行星 有自己的聲音
- 火星 有砲聲隆隆
- 水星 浪潮拍打
- 木星 有異形的叫囂
- 海王星 有陌生女聲

金星 無重力的嘆息

請來北市交參與星際英雄的戰爭與和平



Varga & Jian	Wang
時間:下午 2 時 30 分 地點:國家音樂廳 票價:300 500 800 1000 1200 1500	Time: 14 : 30 Place: Nation Price: 300 50
演出者 指揮 / 吉爾伯特・瓦爾葛 大提琴 / 王健 臺北市立交響樂團	Performers Gilbert Varga Jian Wang, (Taipei Symp
演出曲目 馬圖契:夜曲	Program G. Martucci

柴可夫斯基:洛可可變奏曲,作品33

霍爾斯特:《行星組曲》

仰望夜空,當你望見滿天繁星閃耀之際,可曾想過,行星也有他們自己的聲音? 1916年,英國作曲家霍爾斯特寫下《行星組曲》,在倫敦首次演出,引發撼動。彼時地 球人還未曾聽説冥王星的存在,霍爾斯特為這星系中其他的七顆行星,寫下不同段落。先 有砲聲隆隆,也有浪潮拍打,前有異形叫囂,後有無重力嘆息。收尾時刻,更有陌生的女 聲,從敻遠荒涼的銀河盡頭傳來。

要理解這首樂曲的名稱,「廣義解釋比較好」。

北市交邀請你來參與星際英雄的戰爭與和平。還有大提琴家王健,以溫暖而感性的大提琴 聲音,演奏華麗的洛可可變奏曲。由向來堅持自我的吉爾伯特·瓦爾葛坐鎮客席指揮,和 王健一同登台,解放洛可可+行星的聲音。

Has the sight of those millions of shining stars across the skies ever set you wondering that planets might have voices of their own? The bringer of Mars, Venus, Mercury, Jupiter, Saturn, and magician of Uranus, will bring the sound of War, Peace, Jollity, and Mystery of the Galaxy. You are cordially invited to the war and peace of these celestial heroes. You will also hear the Cellist Jian Wang's performing of the magnificent Rococo Variations by Tchaikovsky. Come and see how the invigorating conductor Gilbert Varga joint together with Wang Jian delivers the voices of Rococo and the planets.

洛可可行星 **Rococo & Planets**

onal Concert Hall 500 800 1000 1200 1500

ga, Conductor Cello phony Orchestra

: Notturno

P. I. Tchaikovsky : Rococo Variations for Cello and Orchestra, Op.33

G. Holst: The Planets



吉爾伯特·瓦爾葛 指揮

吉爾伯特・瓦爾葛,知名的匈牙利小提琴家提伯・瓦爾 葛之子,曾分別追隨三位風格迥異的指揮大師學習:法 蘭柯・費拉拉、塞吉・傑利畢達克、查爾斯・布魯克。 他以明確且優雅的指揮聞名於世,並曾以常任指揮或客 席的身分與世界許多重要樂團合作演出。

Gilbert Varga, Conductor

Gilbert Varga, son of the celebrated Hungarian violinist Tibor Varga, studied with three distinctive maestros: Franco Ferrara, Sergiu Celibidache and Charles Bruck.

Renowned for his commanding and elegant baton technique, Varga has held positions with and

guest conducted many major orchestras throughout the world.

王健 大提琴

1968年生於西安,四歲起與父親學習大提琴演奏。進入 上海音樂就讀時,10歲的王健技驚四座的演奏,被收錄 進知名紀錄片《毛澤東到莫札特艾薩克·史坦在中國》 從此揚名國際,史坦的讚賞與支持,開拓王健前往美國 的道路。1985年進入耶魯音樂學院,師事大提琴名家奧 多·派瑞索。

Jian Wang, Cello

Jian Wang began his study of cello with his father at age of four. While being a student at the Shanghai Conservatoire, he was featured in the celebrated documentary film From Mao to Mozart: Isaac Stern in China. Mr. Stern's encouragement and support paved the way for him to go to the United States and in 1985, he entered the Yale School of Music under a special program where he studied with the renowned cellist Aldo Parisot.





症狀展演彼得洛希卡 Varga & Contzen Petrushka & Barber

木偶的腹語術 巴伯再燃的弦音 桂冠指揮的匈牙利血液 和北市交不連結的連結



症狀展演彼得洛希卡 Varga & Contzen Petrushka & Barber

時間:晚間7時30分 地點:中山堂中正廳 票價:3005008001000

演出者

指揮 / 吉爾伯特・瓦爾葛 小提琴 / 蜜麗安・康岑 臺北市立交響樂團 演出曲目 羅西尼:《鵲賊》序曲 巴伯:小提琴協奏曲,作品14 史特拉汶斯基:《彼得洛希卡》 Time: 19 : 30 Place: Zhongcheng Auditorium, Zhongshan Hall Price: 300 500 800 1000

Performers

Gilbert Varga, Conductor Mirijam Contzen, Violin Taipei Symphony Orchestra

Program

G. Rossini : 《La gazza ladra》 Overture

S. Barber : Violin Concerto, Op. 14

I. Stravinsky : 《Petrushka》

如何展演史特拉汶斯基的魔幻想像?市集裡,魔術師施法讓手中三個木偶獲得生命。男主 角彼得洛希卡,生活寒酸,偏偏戀上美麗的芭蕾舞孃;但芭蕾舞孃卻愛慕著英俊的摩爾 人。目睹兩人情投意合,彼得洛希卡不禁燃起妒火,和摩爾人大打出手。市集裡狂歡節正 在進行,人們歡唱跳舞。忽然,摩爾人揮刀將彼得洛希卡砍倒在地,結束這場鬧劇。史特 拉汶斯基是在探問愛情的虛幻嗎?

除木偶人的愛情症狀外,北市交再加碼巴伯的小提琴協奏曲。由小提琴泰斗提博,瓦爾葛 之子吉爾伯特,瓦爾葛擔任指揮,新生代最傑出的女性小提琴演奏家康岑,擔綱演出。作 為提博,瓦爾葛的關門弟子,康岑充滿了渾然天成的才氣。請感受匈牙利的音樂血液,在 台北的舞台展演瓦爾葛學派的魅力。

In the market, Stravinsky his magical imagination runs wild. A magician gives life to three puppets. Petrushka the dismal puppet is able to feel human emotions, including love for the beautiful ballerina who is actually attracted to a handsome and wealthy Moor. Seeing the two in love, Petrushka's jealousy drives him to fight the Moore. Evening falls on the market carnival, people are singing and dancing. Suddenly, the Moor slashes a knife and Petrouchka falls down to end this farce. Through the magic on puppets, Stravinsky Puts the illusion of love on stage for us to ponder.

Besides the puppets' illusive symptoms of love, TSO also brings a Violin Concerto by Barber to be conducted by Gilbert Varga, son of the violin legend Tibor Varga. The violinist will be the truly talented Mirijam Contzen, one of the top-flight younger-generation violinists of the world today. Please come and feel the Hungarian heat of the Varga charm in Taipei.



吉爾伯特・瓦爾葛 指揮

吉爾伯特·瓦爾葛,知名的匈牙利小提琴家提伯·瓦爾 葛之子,曾分別追隨三位風格迥異的指揮大師學習:法 蘭柯·費拉拉、塞吉·傑利畢達克、查爾斯·布魯克。 他以明確且優雅的指揮聞名於世,並曾以常任指揮或客 席的身分與世界許多重要樂團合作演出。

Gilbert Varga, Conductor

Gilbert Varga, son of the celebrated Hungarian violinist Tibor Varga, studied with three distinctive maestros: Franco Ferrara, Sergiu Celibidache and Charles Bruck.

Renowned for his commanding and elegant baton technique, Varga has held positions with and

guest conducted many major orchestras throughout the world.

蜜麗安·康岑 小提琴

1976年出生於德國,三歲時開始學習,五歲進入當地的 音樂學校就讀,兩年後首次公開登台演奏莫札特的第二 號小提琴協奏曲,獲得匈牙利傳奇大師堤博,瓦爾葛 (Tibor Varga)高度讚賞。1984年康岑考入國立德國德特 蒙(Detmold)音樂院,正式成為瓦爾葛的學生。她不但是 瓦爾葛大師的最後一位知名弟子,更被視為是21世紀匈 牙利學派中最具代表性的傳承者。

Mirijam Contzen, Violin

As one of the most versatile musicians of her generation, Mirijam Contzen is a successful soloist, experienced chamber musician and festival director.

The legendary Hungarian violinist Tibor Varga discovered the talent of the German-Japanese artist at the age of seven with her orchestra debut with a violin concerto by Mozart. Then she took her studies with him at the music schools of Detmold and Sion. At the age of sixteen, she won the Tibor Varga International Violin Competition.



左手上帝 右手情人 曼孚列 的異想世界 Manfred & Manfred

以詛咒解開詛咒 在浪漫中加入蠱魅 以謎語解開謎語 在舒曼中可以拜倫 以音樂解放音樂 在指揮棒下馴服鋼琴 曼孚列落入人間 該怎麼辦?



時間:晚間7時30分 地點:國家音樂廳

票價: 300 500 800 1000 1200 1500

演出者

指揮 / 弗拉狄米爾·維畢斯基 鋼琴/鄧泰山 臺北市立交響樂團 演出曲目

舒曼:《曼孚列》序曲,作品115 舒曼:A小調鋼琴協奏曲,作品54 柴可夫斯基:《曼孚列》交響曲,作品58

Time: 19:30 Place: National Concert Hall Price: 300 500 800 1000 1200 1500

Performers

Vladimir Verbitsky, Conductor Dang-Thai Son, Piano Taipei Symphony Orchestra

Program

R. Schumann : 《Manfred》 Overture, Op.115 R. Schumann : Piano Concerto in A Minor, Op.54 P. I. Tchaikovsky: 《Manfred》 Symphony, Op.58

「我從未愛過這個世界,這世界也從未愛過我」,詩人拜倫在《曼孚列》中,寫下了如此 灰暗、悲觀,詛咒一般的句子。這首躁動不安、陰鬱狂亂的長詩,啟蒙了好幾個世代的音 樂家。

舒曼用音樂,捕捉主角曼孚列難以名狀的心理狀態,描寫他那黯然神傷的模樣。在柴可夫 斯基的交響樂裡,曼孚列彷彿又活了一次。樂曲之初,他在阿爾卑斯山上獨自徘徊,藉著 空靈的景色,想念遠去的戀人。曲終之際,他又在地獄中,和戀人再次遇見。愛與死的交 織。

由來自聖彼得堡的指揮家弗拉狄米爾·維畢斯基擔任指揮。更要與鋼琴家鄧泰山共同詮釋 舒曼鋼琴協奏曲。這一回,當維畢斯基遇上鄧泰山,當舒曼遇見柴可夫斯基,要以音樂解 放音樂,以詛咒解開詛咒。

"I have never loved this world, this world never loved me", the poet Byron in the "Manfred" writes such a gloomy, pessimistic, and curse-like sentence. This restless and frenzy poem enlightens several generations of musicians.

Schumann captures Manfred's indescribable state of mind and depicts his downcast appearance in his music. In Tchaikovsky's symphony, Manfred seems come to live again. At the beginning of the music, he wanders alone in the Alps and misses the distant lover through the ethereal scenery. At the end, he meets again his beloved in the hell. Love and death intertwine. Vladimir Verbitsky from St. Petersburg acts as the conductor. He will interpret Schumann "Piano Concerto in a minor" together with Dang Thai Son. This time, when Verbitsky meets Dang Thais Son, when Schumann meets Tchaikovsky, they will release the music with music and will unite the curse with curse.

曼孚列的異想世界 Manfred & Manfred



鄧泰山 鋼琴

「一位真正的音樂家」--艾薩克・史坦 本世紀出類拔萃的越南鋼琴家鄧泰山是 1980年第十屆 華沙蕭邦國際鋼琴大賽首獎得主,也是第一位獲得桂冠 殊榮的亞洲鋼琴家。

由母親啟蒙, 1974年在知名俄國鋼琴家卡茲(Isaac Katz) 於越南巡演時發掘,隨即推薦前往莫斯科音樂院就讀, 受教於納坦森 (Vladimir Natanson) 及巴許基洛夫 (Dmitry Bashkirov) •

Dang-Thai Son, Piano

"A genuine musician" -Isaac Stern An outstanding international musician of our time, Vietnamese pianist Dang Thai Son was propelled to the forefront of the musical world in October 1980, when he was awarded the First Prize and Gold Medal at the Xth International Chopin Piano Competition in Warsaw. It was also the first time that a top international competition was won by an Asian pianist.

弗拉狄米爾・維畢斯基 指揮

弗拉狄米爾·維畢斯基生於聖彼得堡,為知名指揮家穆 拉汶斯基(Yevgeny Mravinsky)的門生,畢業於聖彼得堡著 名音樂院,在校修習鋼琴與指揮聲樂、歌劇及交響曲。 維畢斯基本身也贏得俄羅斯多項國家級殊榮,包括最高 榮譽的「俄羅斯人民藝術家」、「為祖國服務勳章」以 及其他多項獎項和表揚。

Vladimir Verbitsky, Conductor

A protégé of renowned Chief Conductor of the Leningrad Philharmonic Yevgeny Mravinsky, Vladimir Verbitsky was born in St. Petersburg graduated its famous Conservatoire, conducts world-wide and has a huge discography of recordings made with numerous orchestras. He has been given the honorable title of People's Artist of Russia.





防放達 在台北 Aida by Verdi

聽見阿依達預言 法老的輪迴所以無限 看見阿依達寓言 金色埃及的異時空





時間:晚間7時30分 Time: 19:30 地點:台北小巨蛋 Place: Taipei Arena 票價: 500 1200 1800 2400 3000 3600 4200 4800 Price: 500 1200 1800 2400 3000 3600 4200 4800 演出者 Performers Stage Director, Maurizio di Mattia 導演 /毛里奇歐・迪・馬提亞 Conductor, Niksa Bareza 指揮 / 尼克沙・巴雷札 男高音 / 里契特拉 Tenor, Salvatore Licitra 女高音 / 伊莎貝爾・卡芭圖 Soprano, Isabelle Kabatu 次女高音 / 蘿珊娜・芮那爾蒂 Mezzo-sporano, Rossana Rinaldi 男低音 / 賈科莫·普雷斯提亞 Bass, Giacomo Prestia 男中音 / 璜·彭斯 Baritone, Juan Pons 臺北市立交響樂團 Taipei Symphony Orchestra 臺北市立交響樂團附設合唱團 Taipei Symphony Orchestra Chorus 演出曲目 Program 威爾第:歌劇《阿依達》 G. Verdi : Opera 《Aida》

阿依達來了!從埃及到台北。

北市交推出規模龐大的年度鉅作,盛大華麗且充滿著異國風情的威爾第歌劇《阿依達》, 讓威爾第的筆尖劃過樂譜,勾勒出遙遠神秘的尼羅河畔,帶領我們回到埃及,見證阿伊達 公主的命運淪為奴隸,讓迷人的大將軍拉達梅斯,以詠嘆調唱出他對阿依達的愛。然而, 以及和公主安奈莉絲之間,一段哀傷而糾結的三角戀情,無法改寫的悲劇命運,悄然上 演;那些愛情的甜美和傷痛,那些眼淚,歷經千年輪迴,竟還讓人感覺如斯熟悉。阿依 達公主的命運之輪支配著她的愛情與生命!

在百年的十月,就在台北小巨蛋拉開序幕。為 了打造台北的阿依達殿堂,北市交邀請世界知名的男高音里契特拉領銜演出,和台灣最頂 尖的高手們, 法國的音響團隊, 以及羅馬歌劇院的造型設計, 集結為全球最頂尖的製作 團隊,一次要讓台北全面交響阿依達。

This October, the TSO will present Verdi's glamorous opera Aida at the Taipei Arena. In a truly international collaboration, Salvatore Licitra, the renowned Italian tenor, will join forces with Taiwan's best musicians, along with stage designers from Rome Opera House and sound engineers from France, to regale the audience with the tragic love story of Aida. Filled with exotic scenery and a huge number of performers, Aida is Verdi's most beloved opera, attracting audiences year after year. The story follows Aida, an Ethiopian princess, who is captured during battle and forced as a slave to serve the Egyptian princess Amneris. Aida falls in love with Radamas, an Egyptian military commander, who is supposed to marry Amneris, but secretly loves Aida. To compound things further, the Ethiopian army, led by Aida's father, battles with Egyptian forces led by Radamas. Aida is torn between her love for Radamas and her loyalty to her family and heritage. In the bittersweet ending, she and Radamas die together, sealed in a burial vault, singing a heartfelt farewell to the pain and suffering of the world.





毛里奇歐・迪・馬提亞 導演

1956年出生於義大利的鐵蘭諾,同時擁有西洋古典學與 法律雙學位。1985 年出任羅馬歌劇院的首席導演,並 且和許多知名的導演如柴費雷里、波隆尼尼、皮齊、隆 科尼等共同合作。他執導過許多歌劇,如《喬宮妲》、 《波希米亞人》、《托斯卡》、《弄臣》、《阿依逵》、 及《遊唱詩人》。

自 1994 年起擔任鐵拉默音樂節藝術總監。推出不少歌 劇製作,包括《蝴蝶夫人》、《茶花女》,近年,迪· 馬提亞也著手策劃音樂會,並擔任拉齊歐地區的文化諮 詢委員。

Maurizio di Mattia, Stage Director

Maurizio di Mattia was born in 1956 in Terrano, Italy. He holds a university degree in Classical Studies and in Law. In 1973, he began his career as an actor, having performed works such as La Cavalcata sul Lago di Costanza, and La morte di Danton. In 1977, he directed the Nuova Compagnia Dell' Arco in Eptagonale, La ronde de l' amour and, in 1981, Libertá Brema, by R. W. Fassbinder, presented at the Spoleto Festival.

In 1985 he became principal stage director of the Teatro dell' Opera di Roma, and worked with some of the most famous directors, such as Zeffirelli, Bolognini, Pizzi, Ronconi, among others. He has directed many operas, like La Gioconda, La Bohème, Tosca, Rigoletto, Aida, Il Trovatore and La Diana Schernita (1st modern edition).

尼克沙・巴雷札指揮

尼克沙·巴雷札生於1936年,曾分別追隨米蘭·薩克斯 和洛弗羅 · 凡 · 馬塔奇克 · 學習到了維也納式的指揮法 以及布魯克納交響樂曲的詮釋。2010年12月,為慶祝墨 西哥城的藝術宮(Palacio de Bellas Arts)重新開幕,尼克沙 巴雷札指揮了貝多芬《費黛里奥》,並在當地造成轟動
 ・在《費黛里奥》首演之夜後,他馬上獲邀指揮下一季
 的《霍夫曼故事》。2001年到2007年他擔任開姆尼茨歌 劇院以及舒曼愛樂管絃樂團的音樂總監,在他任內的最 後一年,推出了幾部重要的歌劇演出。巴雷札目前也常 以客席指揮身分獲邀返回當地演出。

Niksa Bareza, Conductor

Niksa Bareza was born in Split in 1936. Bareza studied composition and conducting at the Zagreb Music Academy with Milan Sachs and Lovro von Matacic. For several years, he stayed in Salzburg for the summer months and attended the classes of Hermann Scherchen and Herbert von Karajan. In December 2010 he celebrated a raving success with Beethoven's Fidelio in Mexico City on the occasion of Palacio de Bellas Artes' re-opening. Right away after the premiere he was invited to return for Tales of Hoffmann in the next season. 2001-07he was music director of the Oper Chemnitz as well as the Robert-Schumann-Philharmonie-Chemnitz; his last season there included productions of Carmen and Mascagni's Iris, following new productions of Ariadne auf Naxos, Idomeneo and Lohengrin.

薩瓦托雷·里契特拉 男高音

義大利男高音薩瓦托雷·里契特拉,是目前樂壇最受矚 目的首席男高音, 詮釋義大利歌劇時的驚人能量與美妙 音色,被世人所肯定其重要地位;紐約時報譽為「肩負 義大利歌劇傳統的偉大歌手」。

Salvatore Licitra, Tenor

The Italian Salvatore Licitra is one of the leading tenors in the beautiful and highly sought-after dramatic Italian repertoire where he shows his 'worthiness of the great Italian tradition' - The New York Times -

0.50

伊莎貝爾·卡芭圖 女高音

比利時人,曾就讀法國尼斯音樂院,師事布里維(Jean-Pierre Blivet)。1994年贏得Viotti大獎後,開始演唱的生涯,曾在 維洛納劇場和東京與男高音多明哥同台演唱選粹音樂會, 並在世界各歌劇院演出,其中多次演出**《**阿依達**》、《**蝴 蝶夫人》、《波西米亞人》、《茶花女》等。

Isabelle Kabatu, Soprano

The Belgian soprano Isabelle Kabatu won the first prize at the competition G.B. Viotti in Varallo in 1994, she debuted in La Traviata》 at the Lisbon Coliseum and Opera of Palma in Majorca, 《La Bohème》 at the Rome Opera and at the Opera of Nice. she took part to the Placido Domingo Gala concert at the Arena of Verona and in Tokyo, her repotoire include 《Porgy and Bess》《Madama Butterfly》《Le Cid》 «Tosca» etc.

蘿珊娜· 芮那爾蒂 女高音

2001年參與「VERDI 100」由大師祖賓梅塔擔任指揮的系列音 樂會演出,也在著名的米蘭史卡拉歌劇院、羅馬歌劇院、維 洛納露天歌劇院等參與歌劇的演出。合作的指揮包括慕提、 歐倫等。演出歌劇有《納布果》、《弄臣》、《命運之力》、 《奥泰羅》、《蝴蝶夫人》、《阿依達》、《鄉村騎士》。

Rossana Rinaldi, Mezzo-sporano

In 2001, she took part in concert of "Verdi 100" to celebrate the first centenary of Giuseppe Verdi's death in Parma, conducted by Zubin Mehta. She debute her performance in Verona, La Scala, Opera de Roma, her repotoire include 《Madama Butterfly》,《Nubucco》,《Aida》,《Otello》, 《Rigoletto》etc.

環・彭斯 _{男中音}

西班牙籍男中音璜•彭斯,自1980年米蘭史卡拉歌劇院 演出威爾第《法斯塔夫》,便成為國際舞台上活躍的男 中音。他的曲目寬廣,包括威爾第的早期歌劇《阿洛爾 多》、馬斯內歌劇《希律王》等。他常任紐約大都會歌 劇院的開幕歌劇中主要角色,常達十五年之久。參與的 歌劇包括《納布果》、《弄臣》、《命運之力》、《奥 泰羅》、《蝴蝶夫人》、《阿依達》、《鄉村騎士》、 《茶花女》、《唐吉柯德》。

Juan Pons, Baritone

His triumphal international debut in 1980, at Teatro Alla Scala in 《FasIstaff》 under Giorgio Strehler's direction and Lorin Maazel's conduction revealed Juan Pons as one of the major baritones of the world stage. He has had the leading role in many season openings at the Metropolitan of New York; in fact his name has appeared on the playbill of this theatre for over 15 consecutive years. His repotoire include 《Madama Butterfly》, 《Nubucco》, 《 Aida》, 《Otello》, 《Rigoletto》 《Gianni Schicchi》 etc.

生於佛羅倫斯,1991年首度登台演出威爾第歌劇《阿爾齊 拉》。合作過的指揮包括: 阿巴多、祖賓·梅塔、慕提、 普雷特、嘉提和路易索提等人。在世界各大歌劇院如 史卡 拉歌劇院、 巴黎國立歌劇院、維也納國家歌劇院、蘇黎世 歌劇院、馬德里歌劇院、柏林愛樂廳等,曾擔任演出《阿 《馬克白》《埃爾納尼》《阿伊達》《諾瑪》《唐 依違》 卡羅》《西蒙·波卡聶格拉》《西西里晚禱》等。

Giacomo Prestia, Bass

Born in Florence, He made his opera debut in Verdi's ALZIRA in Fidenza in 1991. Since then, he has undertaken an intense career on the world-major stages include: La Scala of Milan, Maggio Musicale Fiorentino, Opéra Nationale of Paris, Wiener Staatsoper, Opernhaus of Zurich etc, he also collaborated with Claudio Abbado, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Gorge Pretre, Daniele Gatti and Nicola Luisotti. His repotoire include 《Aida》,《Norma》,《Don Carlos》,《Simon Boccanegra》, 《I Vespri Siciliani》,《Macbeth》.







美麗興哀愁

Soudant & Shin Hyun-Su
很in的韓國申賢守
漂泊的荷蘭人指揮家
羅密歐與茱麗葉的愛情
布魯赫的熾熱囈語
法蘭克的唯一交響曲
組合北市交十一月的秋天





時間:晚間7時30分 地點:國家音樂廳

票價: 300 500 800 1000 1200 1500

演出者

指揮 / 胡伯特·蘇坦 小提琴 / 申賢守 臺北市立交響樂團

演出曲目

法朗克:D小調交響曲

布魯赫:G小調小提琴協奏曲,作品26 柴可夫斯基:羅密歐與茱麗葉幻想序曲

Time: 19:30 Place: National Concert Hall Price: 300 500 800 1000 1200 1500

Performers

Hubert Soudant, Conductor Shin Hyun-Su, Violin Taipei Symphony Orchestra

Program

César Franck : Symphony in D minor

M.Bruch : Violin Concerto in G minor, op 26

P. I. Tchaikovsky : Romeo and Juliet Fantasy Overture

一個荷蘭指揮家,一個韓國小提琴手,加上三個作曲家,等於什麼?日本東京交響樂團 音樂總監胡伯特·蘇坦,韓國青年音樂家大賽首獎得主申賢守,加上布魯赫、法朗克與 柴可夫斯基,就是答案。

出生於荷蘭的胡伯特 · 蘇坦 · 屢獲國際音樂指揮大賽獎項 · 他與東京交響樂團合作的舒 伯特系列,更獲得日本最佳音樂會表演獎。年僅24歲的韓國音樂家申賢守,同樣是國內 外音樂大賽的常勝軍。2006年,她獲得漢諾威國際小提琴大賽第二名及觀眾票選獎, 2008年,更一舉獲得法國隆·提博國際音樂大賽的小提琴首獎,成為第一位韓國籍得 主。人們説,她是新世紀的韓國之光。

兩人攜手演出,讓你聽見二加三的美麗與哀愁。

Can you imagine the sparks that would result by a Dutch conductor, a Korean violinist, and three composers?

Hubert Soudant, Music Director of Tokyo Symphony Orchestra, Hyun-Su Shin, a constant winner of many international conducting competition awards, the Netherlands born Hubert Sultan also won the Japanese Prize for the Best Concert Performance on his Schubert series with the Tokyo Symphony Orchestra.

First Prize winner of South Korea Young Musicians Competition.

South Korean musician Hyun-Su Shin, only 24 years of age, is also a winner in many awards nationally and internationally. In 2006, she won second place and the Audience Choice Award in the Hannover Violin Competition. And in 2008, she won the violin first prize of the French Long -Thibaud International Music Competition, becoming the first ever in South Korean to win the title and is, thus, touted as being the star of Korea of the new century.

The dazzling sparks produced by the two exquisite musicians and the three composers will be hard to condone.

拼凑 美麗與哀愁 Soudant & Shin Hyun-Su

胡伯特·蘇坦 指揮

指揮家胡伯特·蘇坦(Hubert Soudant)現任日本東京交 響樂團音樂總監,他對於樂曲獨樹一格的詮釋,連挑剔出 名的薩爾茲堡莫札特管弦樂團都予以高度評價,指揮生涯 中,曾與無數頂尖獨奏家合作,包括米爾斯坦、阿勞、史 達克、凡格洛夫、到紀辛,更指揮過包括柏林愛樂管弦樂 團、倫敦交響樂團等全球最富聲譽及名望的樂團。

Hubert Soudant, Conductor

Hubert Soudant won numerous prizes in several international competitions, such as International Conductors Competition of Karajan in Berlin, Competition of Cantelli in Milan, Concourse International de Besancon. Hubert Soudant conducts the most prestigious European orchestras such as, Berliner Philharmoniker, the London Philharmonic Orchestra, London Symphony Orchestra, etc. Hubert Soudant was the principal guest conductor of Melbourne Symphony Orchestra, and the Music Director of Radio France Nouvelle Orchestra Philharmonique, Utrecht Symphony Orchestra, l'Orchestra Toscanini of Parma, Orchestra National des Pays de la Loire and the last 13 years for Mozarteum Orchestra of Salzburg. Since September 2004, he is the Music Director of Tokyo Symphony Orchestra in Japan.

Photo Credit : Taeuk Kan

申賢守 小提琴

2008年隆提博國際小提琴大賽首獎得主, 躍居亞洲古典 樂壇的演奏新星。

生於1987年, 姐姐在幼稚園學小提琴時, 四歲的他也跟 著學小提琴。1996年,已韓國Honam小提琴比賽中第一 名,在贏得幾個韓國國內的比賽之後,嘗試挑戰幾個國 際大賽,都獲得輝煌的成果。最值得一提的是,2007年 得到柴可夫斯基小提琴比賽的第五名,這是史上第一位 獲獎的韓國人。本次演出相當令人期待。

Shin Hyun-Su, Violin

Violinist Hyun Su Shin has emerged as one of the most promising young artists in Asia since she has won the First great prize of Long-Thibaud International Competition in 2008.

Born in 1987, she began playing violin at the age of four when her sister chose violin lessons at the kindergarten. In 1996, she got the Grand Prize in Honam Arts Violin Competition (Korea) and she was accepted to the pre-school training program at Korea National University of Arts and has studied with Nam Yun Kim ever since.

Then, at last, she brought herself to the classical world by achieving 5th Prize of Tchaikovsky International Violin Competition in 2007. It was the first historical moment of many Korean Violinists.





交叉昇華運動

TSO & Wildner

熱身之必要 所以要荀白克

禪定之必要 所以要布魯克納

請來參加北市交毫無共同點之身心靈派對

心誠則靈



時間:晚間7時30分 地點:國家音樂廳 票價: 300 500 800 1000 1200 1500

演出者

指揮 / 約翰·維特納 臺北市立交響樂團

演出曲目

荀白克:《昇華之夜》 布魯克納:第六號A小調交響曲

Time: 19:30 Place: National Concert Hall Price: 300 500 800 1000 1200 1500

Performers

Johannes Wildner, Conductor Taipei Symphony Orchestra

Program

A. Bruckner : Symphony No. 6 in A minor

來自奧地利維也納的荀白克,從未受過正式的音樂教育,卻憑著自學的熱情,改寫古典音 樂史。他離經叛道,提倡無調性音樂,人們説他謀殺了古典音樂,對他大肆批評。如此乖 誕的作曲家, 竟寫出了名為《昇華之夜》的作品麼?

這首單樂章的作品描述懷了孕的女子,愛上另一個男子。她不愛肚裡頭孩子的父親,卻又 不敢愛意,對自己感到羞恥。但男子是溫柔而寬容的,他原諒了她,接納她,還有那未出 世的嬰孩。在月夜裡,他們並肩走著,彼此傾訴,然後接吻…這是一個浪漫月夜,這是一 個昇華之夜!

聽過荀白克,請再來一曲布魯克納的第六號交響曲。布魯克納虔信心靈的力量與上帝的存 在,甚至將作品獻給天主。相信音樂能讓情感解放,讓靈魂淨化,是布魯克納的音樂美 學。

這是北市交的身心靈之夜,請你準備熱身,請你前來禪坐,和荀白克與布魯克納,一同昇 華。

Austrian composer Schoenberg rewrites the classical music theory and structure. He deviates from the principles to advocate the atonal music. Some say he murders the classical music. Can such an innovative composer write the music named as "Verklärte Nacht"? This single-movement composition was marked by composer, a pregnant woman who falls in love with a man who is not the father of her child. She is too timid to show her love to this man. However, this man finally realize her affection for him, he gently accepts her and unborn baby. In the moonlight night. They walk and pour out the feeling to each other, then kiss.... Bruckner believes in the spiritual power and the existence of God, who dedicates most of his works to God. It is the Bruckner's aesthetics and faith of music, who believes music, can release human emotion and purify the soul.

This is TSO's night for your body, mind and spirit. We invite you to meditate and to transfigure with Schoenberg and Bruckner.



A. Schoenberg : 《 Verklaerte nacht 》



約翰·維特納 指揮

來自奧地利的指揮家、小提琴家、音樂學家。他曾是維也 納愛樂的團員,後來專心致力於指揮事業,曾任布拉格歌 劇院音樂總監、常在歐美各大樂團、歌劇院與音樂節客席 ,如義大利維洛那歌劇節、英國皇家愛樂管弦樂團、巴伐 利亞廣播交響樂團、聖彼得堡愛樂等等。除此之外,也擁 有許多錄音如歌劇《蝙蝠》、《費加洛婚禮》、《卡門》 以及布魯克納的交響曲。

Johannes Wildner, Conductor

8-

Born in Austria, Johannes Wildner studied conducting, violin and musicology, and has established himself as one of the foremost Austrian conductors. His years of experience as a member of the Vienna Philharmonic and the Vienna State Opera Orchestra have given his conducting a distinctive stamp. He regularly appears as a guest conductor in major opera houses and orchestras such as the Arena di Verona, the Bavarian Radio Symphony Orchestra, and the Royal Philharmonic Orchestra London.





魔術師, 這隻火鳥與那棵松樹

Dukas , Respighi and Stravinsky

度卡讓魔術師的咒語靈驗

拿掃帚掃出一堆音符

史特拉汶斯基 讓節奏回到身體

讓官能繼續燃燒 於是火鳥可以看的見 聽的到

雷史畢基 讓古羅馬回到現代

讓松樹變成力量

用音樂帶你走一段神奇旅程







時間:晚間7時30分

地點:中山堂中正廳

票價:200 300 500

演出者

指揮 /法蘭索瓦·布朗杰 薩克斯風/亞歷山卓·多伊斯 臺北市立交響樂團附設管樂團 演出曲目 度卡:《魔術師的學徒》 雷史畢基:《羅馬之松》

史特拉汶斯基:《火鳥》

Time: 19:30 Place: Zhongcheng Auditorium, Zhongshan Hall Price: 200 300 500

Performers

François Boulanger, Conductor

Alexandre Doisy, saxophone

Taipei Symphonic Winds

Program

P. Dukas : L'Apprenti sorcier (The soecerer's apprentice)

O. Respighi : Pini di Roma (Pines of Rome)

I. Stravinsky : Firebird

各位魔術師的學徒,解放你的幻想,舉起你的法杖,召喚火鳥,移動松樹,讓時空穿梭在 你我之間。這是北市交附屬管樂團安排的奇幻之旅,讓你聽見最靈驗的音樂咒語。 來自巴黎的作曲家度卡率先上陣。1897年,他從歌德詩作中得到靈感,寫下這首"魔術師 的學徒"。同年在國家音樂協會登台演出,旋即受到全歐洲的高度評價,成為各地演奏會 的標準曲目。這是一首充滿魔力,幻想無限的作品,輕巧而跌宕的旋律,高潮迭起,充 滿著令人驚喜的戲劇色彩。半個世紀後,迪士尼動畫公司將它搬上大銀幕,成為動畫幻 想曲的主軸音樂,更讓這首作品廣為人知。 來自俄羅斯的作曲家史特拉溫斯基,於1910年完成這首"火鳥"芭蕾作品,故事敍述俄 國的伊凡王子在魔法森林的冒險旅程,他在此處遇見了火鳥、魔王和各種妖魔鬼怪,當 然還有美麗的公主。這是來自史特拉汶斯基故鄉俄國斯的民間故事,王子和公主的永恆 戀曲,成就了史特拉汶斯基幻想的浪漫主義。
 至於對故鄉的歌詠,誰又比得上作雷史畢基呢?這位生於義大利的作曲家,在羅馬這座千 年古都度過了大半輩子。雷史畢基在1924年寫下的羅馬之松,以及此一系列的交響曲,掀 起他對帝國榮光的無限懷想;雷史畢基要用音符復活那段華麗的歷史,讓你身處在雄偉 的羅馬城中。這次北市交附屬管樂團,將帶領著魔法師與火鳥,要和你一起回到那遙遠 的古羅馬。

In this concert of amazing musical imagery, TSO presents three symphonic masterpieces. The Sorcerer's Apprentice began as a darkly comic poem, written in 1797 by Goethe, in which a budding young wizard learns a valuable lesson. Left alone in the workshop, he casts a spell on a broom to do the work for him, but things quickly get out of hand when he realizes that he never learned how to stop the spell. 100 years later, French composer Paul Dukas wrote a symphonic poem after Goethe's poem. Later, in 1940, Walt Disney added animation to the musical work, resulting in worldwide popularity for this wonderful scene of misadventure. In 1910, Igor Stravinsky, a 28 year old Russian composer, composed the music for Diagilev's ballet production "Firebird." The story describes Prince Ivan's adventure in a magical forest, where he encounters not only the firebird, but also amazing magical beings, Koschei the Immortal, and, of course, the beautiful princess. The 1st production, performed in Paris, was an immediate success, and established Stravinsky as a composer. Respigi's symphonic poem Pines of Rome was written in 1924 and musically depicts the glorious and ancient city of Rome.

魔術師, Dukas , Respighi and Stravinsky

法蘭索瓦・布朗杰 指揮

法蘭索瓦·布朗杰現役法國陸軍上校,專注於他的 事業,致力於法國共和侍衛隊管絃樂團(Orchestre de la Garde R publicaine)保存傳統與音樂演出。 2004年7月,獲法國政府授勳藝術與文學騎士爵位 之榮譽。

François Boulanger, Conductor

François Boulanger, who holds the rank of Colonel in the French army, has focused his career on the preservation of the tradition and the music performed by the Orchestre de la Garde Républicaine. He was made, in July 2004, Chevalier of the Arts and Letters.

亞歷山卓·多伊斯 薩克斯風

生於1980年, 自六歲起學習音樂。精湛的技巧與出色的 表現與音樂性,很快的受到各界的注目。由於其出色的 天份,15歲就進入了法國國立巴黎高等音樂院,並取得 最高演奏文憑的殊榮。

Alexandre Doisy, saxophone

Alexandre Doisy was born in 1980 and started learning music at 6 years. His technical skills, expressiveness and musicality quickly caught the attention of professionals. His talent led him to enter the CNSM (Conservatoire National Superieur de Musique) of Paris at age 15, where he achieved the higher training level diploma with distinctions.





浪漫英雄主義

Beethoven 9th & R. Strauss 新的浪漫竄改不了舊的浪漫 舊的英雄推翻不了新的英雄 後腳跟著前腳 聆聽北市交的英雄們 浪漫大和解



時間:晚間7時30分 地點:中山堂中正廳

票價: 300 500 800 1000

演出者

指揮 / 吳琇玲 法國號 / 陳彥豪

臺北市立交響樂團

演出曲目

- 理查·史特勞斯:選自歌劇《間奏曲》 (壁爐旁的夢想),作品72
- 理查,史特勞斯:法國號第一號協奏曲, 降E大調,作品11

貝多芬:第九號交響曲,D小調,作品125

兩位浪漫派,攜手同臺,聯袂演出。

前半場的後浪漫,由理查史特勞斯的法國號協奏曲一這是他一輩子的第一首,協奏曲。寫 下這部作品時,理查史特勞斯身為法國號演奏家的父親,正邁向六十歲,而他自己,還只 是個不滿二十歲的少年。理查史特勞斯將世人所欣羨的才氣,在這部作品中不羈地綻放。 後半場的前浪漫。由貝多芬的第九號交響曲一這是他一輩子最後一部交響曲作品,靜謐優 美,崇高盛大。彼時貝多芬生活困頓,雙耳失去聽力,甚至患上黃疸病。命運烏雲如斯飄 來,貝多芬卻看見萬丈光芒。因此我們有了第九號交響曲,一部明亮、壯麗的作品。 重回浪漫主義年代。北市交請後浪漫先上場,前浪漫殿後。讓前後合作,上下顛倒,聆聽 北市交的英雄們和法國號首席陳彥豪,一起浪漫大和解。

This concert showcases two great composers from the romantic era. The concert begins with post-romantic composer Richard Strauss horn concerto - the first concerto of his life, written in his teens while his French horn player father, was already reaching 60. Richard Strauss' remarkable talent envied by all relentlessly flourished in this piece.

Follow by the pre-romantic composer Beethoven's Ninth Symphony. This was Beethoven's last symphony, quiet and beautiful, great and magnificent. Beethoven's life was becoming more and more difficult by the time he wrote this symphony, not only with binaural hearing loss, but also suffering from jaundice. His fate was overcast with dark clouds, yet, nothing hindered him from seeing the dazzling lights coming thru the clouds. Thus was born the Ninth Symphony, a bright, magnificent work that brings us to the romantic era.

Please joint TSO and the our horn principle Yen-How Chen make pre-romanticism and post-romanticism come to terms with each other.



Time: 19:30 Place: Zhongcheng Auditorium, Zhongshan Hall Price: 300 500 800 1000

Performers

Shou-Ling Wu, Conductor Yeh-how Chen, Horn Taipei Symphony Orchestra

Program

R. Strauss : Träumerei am Kamin Interludio dall'opera Intermezzo Op. 72 (Dreaming by the Fireside)

R. Strauss : Horn Concerto No. 1 in E-Flat Major, Op. 11

L. v. Beethoven : Symphony No. 9 in D Minor, Op. 125

浪漫英雄主義 Beethoven 9th & R. Strauss

吳琇玲 指揮

自幼之音樂學習深受名師呂泉生,大提琴家張寬容 教授之栽培。台北女子師範專科學校音樂科畢業後, 獲名指揮家陳秋盛老師的啟蒙及指導進入指揮的領 域。隨後負笈美國,進入密西根大學音樂院主修大 提琴,師事J. Jelinek,並從G.. Meier及T. Hillbish學習 指揮。畢業後進入印地安那大學音樂研究所主修指 揮,其間師事J. Nelson, J. Harrington, R. Porco, G. Beulow, R. Shaw獲音樂碩士。 進入臺北市立交響樂團十餘年來,累積了豐富的舞 台經驗,以細膩的手法、精湛的詮釋經常於國家音 樂廳及其它舞台指揮該團公開演出。



Shou-Ling Wu, conductor, Conductor

Ms. Shou-Ling Wu earned her BM from the University of Michigan and an MM degree from the Indiana University, studying Cello performance and Conducting. Her mentors included renowned musicians Maestro Felix Chiu-sen Chen, Chang Kuang-Rong, Jerome Jelinek, Gustav Meier, Robert Porco, Robert Shaw, John Nelson, Jan Harrington, and George Beulow.Ms. Wu is currently Assistant Conductor with the Taipei Symphony Orchestra and regularly conducts the Orchestra and the Taipei Symphony Orchestra Chorus in numerous concert appearances, performing a wide and varied range of works from the classical and contemporary to the folk and popular music repertoire at the National Concert Hall and on concert stages throughout Taiwan.

陳彥豪 法國號

現職臺北市立交響樂團法國號首席。1999年取得英國皇 家音樂學院獨奏暨室內樂高級演奏家文憑。至今演出之 邀約不斷。

Yen-how Chen, French Horn

As the principal horn in Taipei Symphony Orchestra Yen-how Chen has invited constantly playing with orchestra and chamber music. In 1999, he received Postgraduate Diploma in Advanced Performance (Solo/Ensemble Recitalist), Royal College of Music under Timothy Brown.





焦掉的心 只剩一堆灰

Meylemans & Adorján

克拉拉的兩個男人

終極追求

旋律飄浮於深思與感慨之上 詩意暗藏在抑鬱與狂喜之中 節奏是悲涼和肅穆的脈搏 休止符存在沈默與呼吸之間 終止式停留在生命與死亡之後



焦掉	的	只
		Ney

時間:晚間7時30分

地點:國家音樂廳

票價: 300 500 800 1000 1200 1500

演出者

指揮 / 依凡・梅勒曼 長笛 / 安德烈斯・阿朵里安 臺北市立交響樂團

演出曲目

舒曼:大提琴協奏曲(長笛版)

布拉姆斯: 第四號E小調交響曲, 作品98

Time: 19:30 Place: National Concert Hall Price: 300 500 800 1000 1200 1500

Performers

Ivan Meylemans, Conductor András Adorján, Flute Taipei Symphony Orchestra

Program

R. Schumann : Cello concerto (version for flute)

98

舒曼,他是詩人,也是音樂家。他閱讀海涅,也聽舒伯特。他浪漫,卻也憂鬱。在生命面 前,他充滿著矛盾的惶恐和不安,害怕寂寥與死亡,卻又獨自沉入音樂世界中。在生命晚 期,他甚至住進療養院;但對音樂有無可棄絕的執著。他堅持音樂純粹的聲響,作為最高 的追求,不為別的目的,也不用多餘的元素。 布拉姆斯,他是舒曼的學生,舒曼是他的伯樂,他和他卻又愛上同一個女人。人們都說, 他為了舒曼的妻子克拉拉而終生未娶。未完成的愛情,不完整的情緒,布拉姆斯將抑鬱的 情感全寫入音樂裡。五十三歲那年,他完成了第四號交響曲,那無法明言的愛,無盡荒涼 的孤寂感,布拉姆斯以最成熟精緻的手法,埋藏進音符中。 這是克拉拉兩個男人的音樂會,兩條糾結的曲線。宛如未曾爆發的火山,他們將對於生命 與愛情的感慨銘刻在作品之中,在音樂裡嘆息著。在沉默與呼吸之間,抑鬱與狂歡中交替 上演。北市交請你仔細聆聽,聆聽兩位作曲家悲涼而肅穆的生命節奏。

Schumann was poet and musician. He was full of contradictions and anxieties; he feared loneliness and death; however, he indulged himself in his music world. At the end of his life, he led unstable spiritual life in the nursing home. He insisted on using music to interoperate music, and pursuit the sound of music itself, for no other purpose or no superfluous element. Schumann is Brahms' mentor. People say that Brahms remain a life-long bachelor because of Schumann's wife, Clara . In his Fourth Symphony, he buries his inexpressible love and desolate loneliness into the notes with the most mature and exquisite approach.

Schumann and Brahms engrave the sorrow of life and love into the compositions, and they sigh away in the music. Between the silence and breath, depression and carnival stage by turns. Listen carefully to the sad and solemn rhythm of life of two composers.



J. Brahms : Symphony No. 4 in E Minor, Op.



依凡·梅勒曼 指揮

1971年出生於比利時,先後在比利時魯汶的雷曼斯音 樂學院及根特音樂學校就讀。自1987年成為職業長號 演奏家即在古典樂壇快速崛起。除演奏長號,也在荷蘭 海牙的皇家音樂學院主修指揮,並在2000年以全校第 一名的卓越成績畢業。

2005年梅勒曼再次得到「沙龍獎(Salon Prize)」,這個 獨特的獎項,附帶的獎勵是由唱片公司RCO Live為梅勒 曼錄製生平第一章古典專輯。

van Meylemans, Conductor

Ivan Meylemans (1971, Belgium) started his orchestral conducting study at the Royal Conservatory of The Hague, where he studied with Ed Spanjaard and Jac van Steen. He graduated in 2000 with summa cum laude; Ivan has taken part in several national and international conducting competitions and has proven very successful.

In June 2005, Meylemans was awarded the 'Salon Prize', an award aimed at encouraging young musicians of the Royal Concertgebouw Orchestra. This prize resulted in a first full-CD recording with the Royal Concertgebouw Brass (RCO Brass) and is available from RCO Live, the Royal Concertgebouw Orchestra's own record label.

安德烈斯·阿朵里安 長笛

阿朵里安1944年生於布達佩斯,生長於哥本哈根, 1974年起定居慕尼黑。擁有牙科醫學博士學位外,師事 兩位著名長笛演奏家尼可萊與朗帕爾。成為國際大賽的 常勝軍後,與歐洲各大交響樂團合作不斷,1996年起任 教於德國慕尼黑音樂學院。目前已有超過100張的錄音 ,並編纂德文叢書《長笛的詞彙》。堪稱是當代表現最 突出的長笛演奏家。

András Adorján, Flute

András Adorján was born in Budapest, grew up in Copenhagen and lives at Munich since 1974. After obtaining a dentist diploma in Copenhagen in 1968, he completed his musical studies under the auspices of Aurèle Nicolet and Jean-Pierre Rampal. Having been the winner of several international flute competitions and the principal flutist of important European symphony orchestras. He become appointed professor at the Musikhochschule in Cologne In 1987, and has been teaching at the Musikhochschule in Munich since 1996. With more than 100 recordings and being editor of a unique and extensive encyclopedia" Lexikon der Flöte"which published by Laaber Verlag in 2009. He is today one of the best known and most prominent flutists of his generation.

婚禮音樂會 Say "I do " in Year 100 我用50年牽住你的手 你用50年牽住我的心 就在民國100年 讓我們有重新牽手的感動

用50年的愛情握彼此的手 用50年的感情握住承諾 讓有年份的婚姻 比有年份的紅酒更香醇 祝福天下有情眷屬 婚姻百年有成

百年好合的奇蹟 金婚100分



時間:下午2時30分	Time: 14 : 30
地點:中山堂中正廳	Place: Zhongcheng
票價:300 500 800 1000	Price: 300 500 800
_{演出者}	Performers
指揮 / 吳琇玲	Shou-Ling Wu, Cor
臺北市立交響樂團附設合唱團	Taipei Symphony (
_{演出曲目}	Program
比才:《阿萊城姑娘》組曲第一號	G. Bizet : Carillon
巴哈:選自第三號D大調管弦樂組曲,	J. S. Bach : Air fro
《G弦之歌》	Major
韋瓦第:四季《冬》-第二樂章 帕海貝爾:卡農 佛漢-威廉士:《綠袖子》幻想曲	A. Vivaldi : Mvt II, f Seasons J. Pachelbel : Can R.Vaughan William
約翰貝瑞:《似曾相識》 巴哈:該諧曲,選自d小調第二號管弦樂組曲 巴哈:第三號布蘭登堡協奏曲,第一樂章, 中庸的快板	John Barry : Some J.S. Bach : Badiine No. 2 in B Minor J.S.Bach: Branden Allegro Moderato

多久的承諾才算久?50年前的新婚時刻,你們虔誠地相信緣起不滅,向另一半託付終生。 50年後,你們堅守承諾,相伴相依,始終如一。是你們讓承諾永誌不渝,讓愛情值得相信。 民國100年最浪漫的音樂會,北市交向所有金婚夫妻致意,歡迎整座城市見證有年份的愛 情,見證這一刻永恆。我們邀請金婚夫妻現身登台,用影像敍説他們的愛情,分享他們如 何攜手走過50年。我們更邀請金婚家庭在此相聚團圓,傳承下個50年的幸福。就在民國 100年,北市交要祝福天下有情眷屬,婚姻百年有成。 這是屬於你和我的故事,這是你我的舞台。就在民國100年,讓音樂和愛情的古典雋永共 鳴,讓我們重溫新婚的感動,重溫金婚的承諾,讓我們再一次牽手,迎接永恆。

A true promise stands the test of time.

Come and join us for the most romantic concert of the ROC centenary year! The TSO salutes all couples with 50 years of marriage by having the whole city come together to witness the moment of true love. We are inviting couples with 50 years of marriage to the stage to tell their love stories and share their secrets of living together, all presented along with the most enchanting melodies. Through this special concert celebrating the eternal beauty of lifelong love, the TSO offers its blessing and admiration to all lovers. This is our story. This is our stage. I held your hand for 50 years while you held my heart. This year, let us renew our newlywed passion and wedding vows. Let us join hands and welcome our continued future together.

中山堂建國百年系列活動一婚禮音樂會 百年好合的奇蹟 金婚100分

婚禮音樂會 Say "I do " in Year 100

eng Auditorium, Zhongshan 800 1000

Conductor ny Orchestra Chorus

on from L'Arlesienne Suite No. 1 from Orchestral Suite No. 3 in D

II, from 《Winter》 of The Four

Canon ams : Fantasia on Green sleeves

mewhere in Time liinerie from Orchestral Suite

denburg Concerto No. 3, Mvt I, to



吳琇玲 指揮

自幼之音樂學習深受名師呂泉生,大提琴家張寬容教授 之栽培。台北女子師範專科學校音樂科畢業後,獲名指 揮家陳秋盛老師的啟蒙及指導進入指揮的領域。隨後負 笈美國,進入密西根大學音樂院主修大提琴,師事J. Jelinek,並從G.. Meier及T. Hillbish學習指揮。畢業後進 入印地安那大學音樂研究所主修指揮,其間師事J. Nelson, J. Harrington, R. Porco, G. Beulow, R. Shaw獲音樂碩 士。

進入臺北市立交響樂團十餘年來,累積了豐富的舞台經 驗,以細膩的手法、精湛的詮釋經常於國家音樂廳及其 它舞台指揮該團公開演出。

Shou-Ling Wu, Conductor

Ms. Shou-Ling Wu earned her BM from the University of Michigan and an MM degree from the Indiana University, studying Cello performance and Conducting. Her mentors included renowned musicians Maestro Felix Chiu-sen Chen, Chang Kuang-Rong, Jerome Jelinek, Gustav Meier, Robert Porco, Robert Shaw, John Nelson, Jan Harrington, and George Beulow.

Ms. Wu is currently Assistant Conductor with the Taipei Symphony Orchestra and regularly conducts the Orchestra and the Taipei Symphony Orchestra Chorus in numerous concert appearances, performing a wide and varied range of works from the classical and contemporary to the folk and popular music repertoire at the National Concert Hall and on concert stages throughout Taiwan.





TSO獨奏家系列 孫綾&陳臻嫻聯合音樂會-弦音擊語 Strings & Percussions

時間:下午2時30分 地點:中山堂光復廳 票價:200

演出者

演出曲目

小提琴 / 陳臻嫻 打擊樂 / 孫綾 鋼琴 / 李采穎 海洋知音爵士樂團 鼓 / 陳稟朔 貝斯 / 劉昱志 吉他 / 劉展勳

凱帕斯汀:小提琴奏鳴曲 作品70 瓊斯: 合法快感 木琴&小提琴二重奏 帕沙達斯:《學習&摘要》 艾椎吉:《來自我的小島》 麥希尼:《在即》 麥西尼:《首領人物》

Time: 14 : 30 Price: 200

Performers

Jen-Hsien Chen, Violin Ling Sun, Percussion Tsai-Ying Lee, Piano Sea Journey Quartet Drumset : Ellen Double Bass : Remman Jazz Guitar : David

Program

Kapustin : Violin Sonata Op.70 David P. Jones : "Legal Highs" for marimba & violin John Psathas : One Study One summary Robert Aldridge : From my little island Pat Metheny : Soon Pat Metheny : The Chief

小提琴是充滿各種語法的樂器,而打擊樂則充滿了爆發力與生命力,將這兩樣聲響組合在 一起,會有令人耳目一新的感受,另外主題也將設定美國風格曲目的呈現,搭配合作已久 具有默契的「海洋知音爵士樂團」,帶來經典爵士即興的曲目。

Place: KuangFu Auditorium, Zhongshan Hall



陳臻嫻

小提琴

東吳大學音樂研究所小提琴演奏碩 士。1994年曾獲台北市立交響樂 團舉辦之協奏曲比賽中提琴組第一 名,並與該樂團合作演出。小提琴 師事陳廷輝老師、顏丁科老師、 簡名彥老師,黃維明老師。中提 琴師事林安誠老師。陳臻嫻積極 活躍於各種形式室內樂演出,並 獲得佳評。現任職於台北市立交響 樂團,任教於光仁中小學音樂班。



陳稟朔 鼓

就讀中山女高時,接受DCI (Drum Corps International)與Concert Band的訓練而啟蒙 打擊樂,1999自台北市立師範學院音 School of Music, Rice University, USA獲演奏 碩士學位。主修打擊樂,曾師事黃昭 明、吴達倫、陳哲輝、Richard Brown、 李守信諸位老師,目前師事宮岡攝老 師。

副修鋼琴曾師事方美琪、沈珍伶、郭 育秀、張楟諸位老師。主要興趣在管 絃樂、室內樂合奏、爵士樂、非洲與 中東手鼓。

孫綾 打撃樂

以鍵盤打擊樂器擅長的打擊樂家 - 孫綾,在2000年的冬天,透過 琴棒以一曲木琴獨奏曲《水之反 光》, 敲進了所有參與國際知名 系。2005年考取國立台北藝術大學 PAS打擊樂年會樂迷的心坎裡,晶 瑩剔透的高水準演出,讓她獲得 國際知名打擊樂雜誌Percussive notes極高評價。曾於Leigh Howard 賽決賽優勝 Stevens第二屆國際木琴大賽,榮 獲Eastman大獎;琵琶第音樂院 賽少年組、青少年組鋼琴獨奏決賽 Yale Gordon協奏曲大賽第二名。 2009年受邀赴日本與木琴家 Kunihiko Komori合演雙木琴協奏曲 "Grace"-由於豐富的音樂詮釋及 2004年9月於國立台北藝術大學舉辦 多方位演出形式,孫綾不管在獨 奏、打擊樂團或管絃樂團方面, 皆有優異表現;現任台北市立交 響樂團團員,海洋知音爵士樂團鐵 琴手,並任教於實踐大學。



李采穎 鋼琴

畢業於永福國小音樂班、大成國中音 樂班、台南女中音樂班。2001年以 優異成績考取國立台北藝術大學音樂 音樂系碩士班。師事黎國媛教授、陳 泰成教授、王美齡教授。

1997年獲得第七屆中華蕭邦鋼琴大

1998年、2000年獲得台灣區音樂比 優勝

2000年參加台灣區音樂比賽高中組 鋼琴三重奏優等

個人鋼琴獨奏會

2005年4月於國立台北藝術大學舞蹈 廳舉辦個人鋼琴獨奏會「過站不停」

2008年5月於國立台北藝術大學音樂 廳舉辦個人鋼琴獨奏會

現任教於永福國小音樂班、純德小學。



劉昱志貝斯

學習爵士樂多年,中學時代以吉 他入手而後轉攻低音電貝斯與低 音大提琴,現在師事潘恆健,林 樂學系獲學士學位,2002自Shepherd 煒盛與周以珊老師學習演奏與理 樂團吉他手。 論,目前為底細爵士樂團貝斯手



劉展勳 吉他

曾師事國內外許多知名演奏家, 並於2007夏進修Berklee Jazz Guitar online lesson,目前亦為底細爵士



千人歡唱-馬勒第八 Mabler Odvssey

^{蕭邦國際鋼琴大賽冠軍} **阿芙蒂耶娃鋼琴演奏會** Yulianna Avdeeva Piano Concert





主辦單位:國立中正文化中心 時間:晚間7時30分 Time: 19:30 地點:國家音樂廳 Place: National Concert Hall 票價:400 600 1000 1500 1800 2400 3000 Price: 400 600 1000 1500 1800 2400 3000 Performers 演出者 IRENE THEORIN, LING-HWEI LIN, MENG-CHUN LIN, 女高音 / 艾琳・希歐林、林玲慧、林孟君 soprano 女中音 / 陳興安、翁若珮 HSING-AN CHEN, JO-PEI WENG, alto 男高音 / 朴基俊 KI-CHUN PARK, tenor, 男中音 / 巫白玉璽 WU BAI -YU-HSI, baritone 男低音 / 李曉良 LIANG LI, bass 台北愛樂合唱團、台大校友合唱團、 TAIPEI PHILHARMONIC CHORUS, NTU ALUMNI CHORUS, LA VOIX d'AZUR, HUA SIN CHILDREN'S 蔚藍之聲合唱團、華新兒童合唱團 National Symphony Orchestra 國家交響樂團 Taipei Symphony Orchestra 臺北市立交響樂團 演出曲目 Program 馬勒:第八號交響曲《千人》 Mahler : Symphony No. 8, E-flat major (Symphony of a Thousand)

馬勒第8號交響曲又名《千人》交響曲,因所需演出陣容龐大,被搬演的機會有限,上回 國家交響樂團演出《千人》,距今已六年。據説《千人》的別稱,並非出自馬勒的想法, 而是首演時動員850名歌手、百餘名樂手,共超過一千名演出者同台,而讓出版商起了念 頭添加上去的。這次NSO因應建國百年演出,特別邀約台北市交響樂團與國內四個合唱團 聯合演出,更將舞台延伸到觀眾席前5排並徵用包廂區演出。《千人》規模龐大複雜,但 馬勒只花了8周就大功告成,這首交響曲分兩大部分:以古拉丁文演唱的<來吧!造物主 的聖靈>、及德文演唱歌德的《浮士德》第二部終曲,從歌頌聖靈的偉大,到愛與救贖心 靈昇華,他也把這首曲子題獻給他的愛妻艾瑪。馬勒説這部作品:「你不妨想像在無垠的 宇宙發出聲響的情形,那已經不是人類的聲音,而是星球和太陽的運行。」 10/9演出與萬海航運慈善基金會共同舉辦,全部收入將用於「貧窮邊緣家庭扶助」服務經 費,此刻幸福的你我付出行動,為本次「千人歡唱」增加無比崇高的意義。

Celebrating the hundredth birthday of the Republic of China, the NSO invites the Taipei Symphony Orchestra and four local choirs to present Gustav Mahler's Symphony No. 8, a classic piece that perfectly matches for this rare occasion. The title has been dubbed the "Symphony of a Thousand" by a publisher, because there were more than a thousand performers on stage for the premiere. The Symphony consists of two major parts: Veni creator spiritus, sung in ancient Latin, praising the greatness of the Holy Spirit; and the final scene of Goethe's Faust, sung in German, praising the redemption of love.





·場音樂的愛與救贖 一段生命的緣起與盡頭 馬勒的登峰造極之作 光輝10月 榮耀歡唱

Symphony of a Thousand



阿芙蒂耶娃鋼琴演奏會

時間:晚間7時30分 地點:國家音樂廳 票價:請洽主辦單位 新象文創中心 (02)2577-2568

Time: 19:30 Place: National Concert Hall Price: New Aspect (02)2577-2568

	_{寅出者} 指揮 / 約翰・維特納	Performers Johannes Wild
	個琴 / 尤莉安娜・阿芙蒂耶娃	Yulianna Avde
	臺北市立交響樂團	Taipei Symph
	_{寅出曲目} 莫札特:魔笛序曲, 作品620 莫札特:第十七號G大調鋼琴協奏曲, 作品453	Program W. A. Mozart W. A. Mozart Major , K. 453
Ĵ	蕭邦:第二號F小調鋼琴協奏曲, 作品21	F.Chopin : Pi Op. 21
	莫札特:第三十九號降E大調交響曲, 作品543	W. A. Mozart major, K. 543

2010年蕭邦誕辰兩百週年,全世界都掀起紀念風潮,適逢每五年舉辦一次的國際蕭邦鋼 琴大賽的時刻,因此本屆比賽特別受到各界關注與重視。華沙當局在籌備本屆比賽過程 中,改組委員會,邀請全世界最受景仰的鋼琴大師擔任評審,由知名音樂學者、蕭邦波蘭 國家版樂譜主編艾基爾(Jan Ekier)擔任名譽主席,歷屆的蕭邦大賽得獎者如阿格麗希、 戴薇朵薇琪、鄧泰山、小山實稚惠、凱文肯納、傅聰等人也列名評審,因此也吸引超過80 位來自全球各地的好手參賽,進入最後決賽的10人,超高水準的演出,被譽為有史以來最 精采的蕭邦鋼琴決賽。

阿芙蒂耶娃演出E小調協奏曲,以成熟的技巧與獨到的詮釋震攝全場,獲得觀眾起立 鼓掌。英國每日電訊報形容她在決賽的演出:充滿了深度與色彩,對鋼琴有著完全的 掌握,也給其他的參賽者展示了何謂高度扣人心弦的演出。」評審之一的傅聰也稱讚 說:阿芙蒂耶娃是百年難得一見的天才......她有自己的思想,與我擁有相同的靈魂及追求 音樂的真切態度。」法國知名古典音樂網站Res Musica也稱讚她:充分地表達了蕭邦的真 正精神,她也是唯一掌握了蕭邦音樂中的生命力的參賽者。」



ildner, Conductor

leeva, Piano

hony Orchestra

: Magic Flute Overture, K.620

: Piano Concerto No. 17 in G

Piano Concerto No. 2 in F minor,

Symphony No. 39 in E-flat



約翰·維特納 指揮

來自奧地利的指揮家、小提琴家、音樂學家。他曾是維 也納愛樂的團員,後來專心致力於指揮事業,曾任布拉 格歌劇院音樂總監、常在歐美各大樂團、歌劇院與音樂 節客席,如義大利維洛那歌劇節、英國皇家愛樂管弦樂 團、巴伐利亞廣播交響樂團、聖彼得堡愛樂等等。除此 之外,也擁有許多錄音如歌劇《蝙蝠》、《費加洛婚禮 》、《卡門》以及布魯克納的交響曲。

Johannes Wildner, Conductor

Born in Austria, Johannes Wildner studied conducting, violin and musicology and has established himself as one of the foremost Austrian conductors. His years of experience as a member of the Vienna Philharmonic and the Vienna State Opera Orchestra have given his conducting a distinctive stamp. He regularly appears as a guest conductor in major opera houses and orchestras such as the Arena di Verona, the Bavarian Radio Symphony Orchestra, and the Royal Philharmonic Orchestra London.

尤莉安娜·阿芙蒂耶娃 鋼琴

年僅25歲的阿芙蒂耶娃, 在前所未見的激烈競爭下, 脱 穎而出,勇奪第16屆的蕭邦大賽冠軍,更成為自1965 年的阿格麗希之後的首位女性首獎得主,並同時獲頒最 佳奏鳴曲詮釋獎,與阿格麗希、波里尼、齊瑪曼等大師 並列這個鋼琴樂界最高榮譽的首獎得主。

從小就被視為音樂天才的阿芙蒂耶娃,5歲進入莫斯科 格涅辛音樂院就讀,12歲獲得布拉格車爾尼國際青年鋼 琴大賽冠軍,2002年贏得魯賓斯坦大賽冠軍。在青少年 時期就獲邀前往超過25個國家演出,足跡包括英國、奧 地利、義大利、波蘭、日本等地。

András Adorján, Flute

Twenty-five year old Yulianna Avdeeva won First Prize in the 16th International Frédéric Chopin Competition in Warsaw on October 20, 2010. She was the first woman to win this competition in 45 years and was also awarded the Krystian Zimerman Prize for the best performance of a sonata.

Born 1985 in Moscow, she began her piano studies at age five with Elena Ivanova at the Gnessin Special School of Music for highly gifted young musicians. In 2003, she entered the Zurich University of the Arts to study with Konstantin Scherbakov, for whom she also served as assistant from 2006 to 2009. At the same time, she worked with Vladimir Tropp at the Gnessin Music Academy. In 2008, she graduated in both Zurich and Moscow with top grades and was accepted at the renowned International Piano Academy Lake Como.





音樂講座:洛可可行星

時間:9月2日(五)19:00

地點:社教館八樓(臺北市松山區八德路3段25號8樓),臺北市立交響樂團排練廳 主講人:刑子青

直擊好禮:凡參加講座者,現場可享音樂會票券七折優惠,還可參加 「愛樂電台資料庫一年份免費會員」現場抽獎。

音樂講座:舒曼的鋼琴幻想

時間:9月24日(六)14:00

地點:社教館八樓(臺北市松山區八德路3段25號8樓),臺北市立交響樂團排練廳 主講人:范德騰

直擊好禮:凡參加講座者,現場可享音樂會票券七折優惠,還可參加 「愛樂電台資料庫一年份免費會員」現場抽獎。

音樂講座:交叉昇華運動

時間:11月12日(六)14:00

地點:社教館八樓(臺北市松山區八德路3段25號8樓),臺北市立交響樂團排練廳 主講人:王世強

直擊好禮:凡參加講座者,現場可享音樂會票券七折優惠,還可參加 「愛樂電台資料庫一年份免費會員」現場抽獎。

音樂講座:國際鋼琴大賽揭密

時間:11月26日(六)14:00 地點:社教館八樓(臺北市松山區八德路3段25號8樓),臺北市立交響樂團排練廳 主講人:范德騰

直擊好禮:凡參加講座者,現場可享音樂會票券七折優惠,還可參加 「愛樂電台資料庫一年份免費會員」現場抽獎。

免費入場,名額有限,報名專線(02)25786731轉724。

12.26 - 12.30

透過小朋友們熟悉的動物,來認識交響樂團裡形形色色的樂器一點都不難。到底那一種樂 器最像大象龐然的身軀?那一種樂器有如小鳥般輕脆悦耳的聲音?孟德爾頌、聖桑、柴可 夫斯基都曾於作曲中以巧妙的手法將樂器獨特的音色用於描繪自然界的動物。

演出者 指揮 / 吳琇玲 臺北市立交響樂團

演出曲目 育藝深遠音樂會

『育藝深遠-「教育」與「藝術」的結合的方案』是國內首度結合藝術與教育資源的藝術 **紮根方案,臺北市政府自94年起即積極推動,巧妙將文化設施、專業展演團體等藝術資源** ,與學校的藝術教育系統結合。台北市的每一位小學生都可親身接觸藝術,例如:親臨音 樂廳,免費聆賞臺北市立交響樂團舉辦的音樂會,體驗現場聆聽的感動;觀賞臺北市立美 術館所辦展覽或欣賞一齣生動有趣的戲劇演出以及國樂演出等。臺北市立交響樂團所舉辦 的「育藝深遠音樂會-認識交響樂」,除了現場演奏,加以生動活潑的講解,學童可實體 觀察感受樂器聲音並簡單了解交響樂的風格與發展,精心安排的節目內容打破了古典音樂 在學童心中神秘高深的形象,目的要讓學童認識古典音樂,進而喜歡古典音樂。育藝深遠 音樂會舉辦近六年來,臺北市立交響樂團獲得許多師生與家長熱烈的掌聲與各界的迴響。



育藝深遠音樂會 School Concerts

Performers Shou-Ling Wu, Conductor Taipei Symphony Orchestra

Program School Sonserts



09 - 12F

胎兒聽到母親的心跳 節奏是

採茶人家吟唱的山歌 旋律是

睡前聆聽的搖籃曲 廟口熱鬧的野台戲 音樂是

音樂是 黃昏阿公彈奏的老月琴 清晨小販呼喊的「燒肉粽」

音樂並不搖遠 音樂就在你我身邊 音樂就在巷子裡

作曲家德布西曾説:

音樂是熱情洋溢的自由藝術,是室外的藝術,像自然那樣無邊無際,像風、像天空、像海 洋。

臺北市立交響樂團也深信:沒學過樂器的孩子也能因音樂而手舞足蹈、笑顏逐開;或者,總 是聽著古典音樂電台但喊不出幾首曲名的計程車運將大哥,他們因音樂而生的喜悦,絕不 亞於任何一位演奏家或資深樂迷。台北市立交響樂團自2002年起至2010年止,總共舉辦 了276場次「文化就在巷子裡」社區音樂會,每年巡迴全台北市12個行政區,演出至少24 場音樂會,因一路獲得熱烈迴響,於是在2009,我們提高演出場次分別至45及40場,台 北市立交響樂團以更頻繁的音樂會,努力將音樂的處延伸至生活各個角落,,我們相信「 唯有讓藝術生活化,生活才得以藝術化」。

各場次詳細時間地點請上台北市立交響樂團網站查詢www.tso.taipei.gov.tw 本團保留演出異動權利

文化就在巷子裡 **Community Concerts**

我要加入市交之友 **TSO Philharmonic Club**

「市交之友」可收到臺北市立交響樂團電子報通知最新演出訊息及相關活動,並享 有購票八折優惠。以下表格*為必填的欄位。 Welcome to join in the TSO Philharmonic Club! All members will receive information and news of TSO concerts in advance. Please print or fill out each blank below.

*姓	名
性	別
生	日
*身分證字號(護照號码	馬)
*電子郵件帕	長號
*=	話
手	機
傳	真
地	址
您喜歡的節目類	頁型
您最習慣使用的一般資訊來源管	
文宣	品
網	路
	視
原	播
報	紙
其他管	蒼道



3:				
IJ :	口男口女			
: E	西元 年	月	日	
:				
虎:				
₹ :				
ī:				
£ :				
IJ.	口厺總納口	1動劇 口靈	于演出口边	奏曲 口獨奏曲 口室內樂
= •				安西 口 漫 安 田 口 主 内 来 口 弦 樂 口 合 唱 口 其 它
直?				
. :	口傳單	口继季手冊		口海報
				口部落格 □Facebook
				口本團官網
l :	口有線電視			口無線電視台
	口中廣			
		口東森聯播		口台北之音Hit Fm
	口台北愛樂		口其他	
E :	口聯合	口自由	口中時	口其他
1:	口捷運月台	及車廂廣告	口公車廣告	口其他

購票須知

親至售票點購票:

◎此方式購票,適用任何購票優惠條件,並可供挑選座位。 ◎凡兩廳院票系統的售票端點,每日自下午12點起開放售票,詳細票點查詢請上兩廳院售票網。 ◎於售票點以現金或信用卡付費。 ◎付款完成後,現場即時取票。

透過網路訂票:

- ◎登入兩廳院售票系統網站(www.artsticket.com.tw)後,須先成為兩廳院售票系統網路會員,之後 即可進行挑選。
- ◎需以信用卡付費。
- ◎並於兩廳院售票口領取票券。
- ◎本團購票優惠之公務人員、企業會員、學生、長者等族群,不適用此項購票方式。

電話訂票:

◎此方式僅限團體訂票使用。 ◎臺北市立交響樂團團體訂票專線(02)25786731轉724,將由專人為您完成團體票券預定。 ◎使用此方式購票將無法親自挑選位子,訂票人員僅能就當時未售出的票券,挑選最佳的座位。 ◎需以現金付款。 ◎領取票券須親自前往臺北市立交響樂團研究推廣組,繳付現金後即可領取票券。

傳真訂票:

- ◎此方式僅限團體訂票使用,傳真訂票表格限團體票(P.71)與學生套票(P.70)使用。 ◎臺北市立交響樂團傳真訂票專線(02)25778244,請於上班時間傳真,傳真後需立即來電 (02)25786731分機724確認。
- ◎使用此方式購票將無法親自挑選位子,訂票人員僅能就當時未售出的票券,挑選最佳的座位。 ◎以現金或即期支票付款。
- ◎領取票券須親自前往臺北市立交響樂團研究推廣組,繳付現金或即期支票後即可領取票券。

如有疑問,歡迎來電臺北市立交響樂團訂票諮詢專線:

◎諮詢專線:886-2-2578-6731分機724 ◎傳真:886-2-2577-8244 ◎上班時間為週一至週五08:30AM~17:30PM。 ◎地址:臺北市松山區八德路三段25號7樓



2011下半樂季 音樂會套票 任選3場8折、4場75折、5場7折優惠

	演出日期/ 名稱 / 地點 / 票價	112	300元	500元	800元	1000元	1200元	1500元
⁹ 03	東方騎士的西方傳奇 German Romanticism by Chen & Chen	國家音樂廳	最低 票價 不適用					
⁹ 18	洛可可行星 Rococo & Planets	國家音樂廳	最低 票價 不適用					
⁹ /23	症狀展演彼得羅希卡 Varga & Contzen Petrushka & Barber	中山堂 中正廳	最低 票價 不適用				×	\times
10/ 05	曼孚列的異想世界 Verbitsky & Dang Thai Son	國家音樂廳	最低 票價 不適用					
¹¹ /11	拼奏… 美麗與哀愁 Soudant & Shin Hyun-Su	國家音樂廳	最低 票價 不適用					
11/ 23	交叉昇華運動 TSO & Wildner	國家音樂廳	最低 票價 不適用					
¹² / 15	焦掉的心只剩一堆灰 Meylemans & Adorján VS Schuman & Brahms	國家音樂廳	最低 票價 不適用					
原票價	小計: 元 ×	J/ =	總價:			_ 元		





2011下半樂季 學生套票 任選5場共計500元/限量100席

學生套票每人限購一套,需於臺北市立交響樂團辦公室出示有效 證件,並以現金取票,傳真訂票請務必來電查詢 (02)2578-6731分機724。

	演出日期/ 名稱 / 地點 / 票價		勾選欄
⁹ 03	東方騎士的西方傳奇 German Romanticism by Chen & Chen	國家音樂廳	
⁹ 18	洛可可行星 Rococo & Planets	國家音樂廳	
⁹ /23	症狀展演彼得洛希卡 Varga & Contzen Petrushka & Barber	中山堂 中正廳	
10 05	曼孚列的異想世界 Verbitsky & Dang Thai Son	國家音樂廳	
11/11	拼湊… 美麗與哀愁 Soudant & Shin Hyun-Su	國家音樂廳	
¹¹ /23	交叉昇華運動 TSO & Wildner	國家音樂廳	
¹¹ / 25	魔術師,這隻火鳥與那棵松樹 Dukas,Respighi and Stravinsky	中山堂 中正廳	
12 09	<mark>浪漫英雄主義</mark> Beethocen 9th & R. Strauss	中山堂 中正廳	
¹² / 15	焦掉的心只剩一堆灰 Meylemans & Adorján VS Schuman & Brahms	國家音樂廳	
¹² / 25	百年好合的奇蹟 金婚100分 Say "I do " in Year 100	中山堂 中正廳	

臺北市立交響樂團

購票人 /	
聯絡電話 /	(0)
電子信箱 /	
地址 /	

演出日期	音樂會名積	
總計新台幣		

口需團體購票證明 / 單位名稱

※填表説明【表格填寫前請務必詳讀説明】 1.本表格僅適用於10張以上團體購票。團體購票為購買同一節目不限金額(最低票價不適用)十張以上票券。 2.使用本表格傳真訂票者,領取票券請親至臺北市立交響樂團(臺北市八德路三段25號7F)。 3.傳真訂票者,無法優先選位,將依傳真順序為您挑選當時僅剩座位中之最佳區位。 4.請於上班時間(週一至週五上午08:30至下午17:30)回傳,傳真後請立即來電確認。 5.付款方式:以現金或即期支票付款,主辦單位將開立購票證明。 6.相關節目訊息請至本團網站(http://www.tso.gov.tw)或國立中正文化中心兩廳院售票網(http://www.artsticket.com.tw/)查詢。 7.節目演出二日內恕不受理團體訂票。

8.表格傳真02-2577-8244,音樂會節目洽詢 Tel / 2578-6731 Ext.724



團體訂票表格 Group Tickets

傳真日期 /	年	月	日
(H)	(M)	

稱	張數	原票價	折扣	合計
			7折	
元				

口不需購票證明

(表格若不敷使用請自行影印續頁填寫並標示頁碼)

發 行 人 黃維明

發 行 所 台北市立交響樂園

地 址 台北市松山區八德路3段25號7樓

電 話 +886-2-2578-6731

- 傳 真 +886-2-2577-8244
- 劇 址 | www.tso.taipei.gov.tw

文 案 曾淑美

特約還稿 郎秀順 · 黃湯

特的 删译 | 郭文龄·吴丽莉

視覺設計「劇会實業股份有限公司

印 剧 箱望美工設計社

本手用之影体复和均信言领来进供。 级瘤所有 翻印必克 Publisher Wei-Ming Hwang Publisher by Taipei Symphony Orchestra Address TF,25,8ade,Road Sec.3,Taipei,R.O.C Tel:+686-2-2577-6731 Fax:+686-2-2577-6744 Websile:www.tao faipei gov.tw Copywriter:Sho-Mei Terng Writer: Hsio-Yin Chiu, Hannah Huang Translator:Weishuan Guo,Milli Wu, Graphic Design:Tycom Enterprise Co., Ltd.

All image included in this brochure have been provided by the artist. 2011Taipe1 Symphony Orchestra

總統府資政 申學庸 女士 臺北市政府顧問 許博允 先生 臺北市政府顧問 喻芝蘭 女士 知名媒體人 陳文茜 女士 任蓉 教授 吳靜吉 教授 義大利駐台代表 Mario Palma 陳嘉君 女士 周筱莉 女士 陳敏慧 女士 黃寶雲 女士 許亞英 先生 劉吉人 先生 彭新淼 先生 鄧神勢 先生 羅興華先生 龍男.以撒克.凡亞思 導演

HTC宏達國際電子股份有限公司 HSBC匯豐銀行 徐元智文教基金會 財團法人樂賞音樂教育基金會 偉太廣告股份有限公司 誠品書店 信義音樂館

天來文化藝術基金會 台灣萊雅股份有限公司 吉悦管理顧問有限公司 大樂行銷有限公司 悠遊卡股份有限公司 誠品書店 敦南音樂館









策劃單位



承辦單位

網路協辦單位











